

# ADRODDIAD BLYNYDDOL

1 Ebrill 2022 – 31 Mawrth 2023



Ymddiriedolaeth

*James*  
*JP*  
*Pant-y-fedwen*

Foundation

# Ymddiriedolwyr 2022–23

---

Gwerfyl Pierce Jones  
(Cadeirydd yr Ymddiriedolaeth)

Yr Athro Jane Aaron

Dr Eurfyl ap Gwilym

Alun Charles

Y Parchedig Ddr R Alun Evans

Y Parchedig Melda Grantham

Dr Rhidian Griffiths

Yr Athro Kevin Michael Holland

Y Parchedigaf Andy John, Archesgob Cymru

W Gwyn Jones (o Fawrth 2023 ymlaen)

Siân Lloyd Jones

Wyn Penri Jones

David Gwynder Lewis

Y Parchedig Judith Morris

Y Parchedig Meirion Morris (hyd at Fehefin 2022)

Y Parchedig Nan Powell–Davies (o Orffennaf 2022 ymlaen)

Y Parchedig Dyfrig Rees

Ken Richards (hyd at Orffennaf 2022)

Amanda Roberts

Gethin Thomas

Dr Eryn White

**Ysgrifennydd Gweithredol** Gwenan Creunant

**Cynorthwyydd gweinyddol** Nel Williams (hyd at Dachwedd 2022)

Eirlys Parry (o Ionawr 2023 ymlaen)

Siwan James (o Ionawr 2023 ymlaen)

**Bancwyr** HSBC cyf

**Archwilwyr** Francis Gray (Aberystwyth)

**Rheolwyr Buddsoddi** Evelyn Partners (Lerpwl)

**Cyfreithiwr Mygedol** Martin Davies

**Cyfeiriad y swyddfa** Pantyfedwen, 9 Stryd y Farchnad, Aberystwyth, SY23 1DL

**Ffôn** (01970) 612806

**E-bost** [post@jamespantyfedwen.cymru](mailto:post@jamespantyfedwen.cymru)

**Gwefan** [www.jamespantyfedwen.cymru](http://www.jamespantyfedwen.cymru)

---

## Hanes

Sefydlwyd Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen ar y 1af o Ebrill 1998 wrth uno'r ddwy ymddiriedolaeth flaenorol – Ymddiriedolaeth Catherine a'r Fonesig Grace James (sefydlwyd yn 1957) ac Ymddiriedolaeth John a Rhys Thomas James (sefydlwyd yn 1967). Syr D J James oedd yn gyfrifol am sefydlu'r ymddiriedolaethau hyn er cof am ei rieni, ei wraig a'i frawd, a'i amcan oedd creu gwaddol parhaol a fyddai o fudd i Gymru a'i phobl. Llwyddwyd i gynnwys holl ddibenion yr ymddiriedolaethau gwreiddiol yng nghyfansoddiad yr ymddiriedolaeth newydd. Mae'r Ymddiriedolaeth ar hyn o bryd yn gwireddu'r amcanion gwreiddiol drwy gefnogi'r grwpiau canlynol o fuddiolwyr:

- myfyrwyr uwchraddedig o Gymru sy'n astudio am radd Feistr neu PhD;
- capeli neu eglwysi unigol sy'n dymuno gwella neu drwsio'r adeilad, gan roi blaenoriaeth i welliannau sy'n ymwneud â phrosiectau cenhadol neu gymunedol, neu eglwysi a chapeli sy'n dymuno prynu a gosod offer digidol neu gerddorol i hybu'r gwaith a'r genhadaeth;
- eisteddfodau cenedlaethol a lleol;
- gweithwyr Cristnogol sy'n dymuno gwneud cyrsiau dwys fydd yn datblygu eu gwaith a'u cenhadaeth;
- cyhoeddiadau ym maes diwinyddiaeth, crefydd neu athroniaeth.

## Ymddiriedolwyr

Rheolir yr Ymddiriedolaeth gan bedwar ar bymtheg o Ymddiriedolwyr, chwech ohonynt yn Ymddiriedolwyr yn rhinwedd eu swyddi a thri ar ddeg o Ymddiriedolwyr Cyffredin. Cafwyd dau newid ymhlith yr Ymddiriedolwyr yn ystod 2022–23.

Ym mis Gorffennaf 2022, ymddeolodd Ken Richards fel Ymddiriedolwr, a diolchwyd iddo am ei gefnogaeth a'i gyfraniadau dros gyfnod o ugain mlynedd. Cafodd ei arbenigedd ym maes cyllid a buddsoddiadau ei werthfawrogi'n fawr gan y Pwyllgor Gweithredol.

Mae Ysgrifennydd Cyffredinol Eglwys Bresbyteraidd Cymru yn Ymddiriedolwr yn rhinwedd ei swydd, ac ym mis Mehefin 2022, bu i'r Parchedig Meirion Morris ymddeol o'i swydd, ac felly, daeth ei gyfnod i ben fel aelod o'r Pwyllgor Ceisiadau ac o'r Bwrdd Ymddiriedolwyr. Yn ystod ei ddeng mlynedd yn y swydd, bu ei gefnogaeth i waith yr Ymddiriedolaeth yn werthfawr iawn, a dymunwyd yn dda iddo ar ei ymddeoliad. Cafodd y Parchedig Nan Powell-Davies ei phenodi yn Ysgrifennydd Cyffredinol newydd, ac fe'i croesawyd i Fwrdd Ymddiriedolwyr Pantyfedwen yng nghyfarfod Gorffennaf 2022.

## Cyllid a Buddsoddiadau

Bu'r flwyddyn ariannol 2022–23 eto'n ddigon heriol ac ansicr i'r marchnadoedd arian, o fewn y DG ac yn fyd-eang, gyda'r rhyfel yn parhau rhwng Rwsia ac Wcráin, chwyddiant yn codi i ffigyrau dwbl, cwymp y Silicon Valley Bank yn yr Unol Daleithiau a phroblemau Credit Suisse yn Ewrop, a chyfraddau llog yn parhau i godi drwy gydol y flwyddyn. Erbyn 31 Mawrth 2023, roedd cronfeydd yr Ymddiriedolaeth yn werth £16,114,255 o'i gymharu â ffigwr o £16,786,795 flwyddyn ynghynt.

Mae'r Ymddiriedolwyr yn awyddus i geisio sicrhau cydbwysedd rhwng incwm a chynyddu'r cyfalaf o fuddsoddiadau sy'n cynnwys amrywiaeth o asedau, gyda'r raddfa risg yn parhau yn ganolig-uchel fel sy'n gyson gyda dosbarthiad asedau syn pwysu'n drwm ar gyfranddaliadau. Mae'r Ymddiriedolaeth yn parhau mewn cytundeb gyda Rheolwyr Buddsoddi Evelyn Partners (a fu dan yr enw Tilney ac yna Smith & Williamson) o dan y model rheoli dewisol a gytunwyd i'w weithredu yn 2016.

Roedd yr incwm a dderbyniwyd yn ystod 2022–23 yn well na'r ychydig o flynyddoedd blaenorol; derbyniwyd cyfanswm o £588,105. Mae'r rhan fwyaf o'r incwm yn dod o fuddsoddiadau a rhent, ond bellach, gwelir nifer o fudiadau a sefydliadau yn llogi cyfleusterau Pantyfedwen gan gyfrannu rhyw ychydig at yr incwm, blynyddol. Ond rhaid cofio hefyd fod yna gynnydd sylweddol yn y costau o redeg yr Ymddiriedolaeth, ac mae'r Ymddiriedolwyr yn ymwybodol iawn o'r angen am fwy o incwm er mwyn sicrhau digon o gyllid i ddosbarthu grantiau a gweinyddu'r Ymddiriedolaeth i'r dyfodol.

## Arian wrth gefn

Mae'r Ymddiriedolwyr wedi cytuno bod swm sy'n cyfateb, yn fras, i incwm blwyddyn iawn ar gael fel arian wrth gefn.

## Cofrestr Risg

Yn unol â gofynion y Comisiwn Elusennau mae gan yr Ymddiriedolaeth gofrestr o risgiau posibl, sy'n rhestru'r prif fathau o risg sy'n debygol o effeithio'r Ymddiriedolaeth ac yn nodi polisïau fydd yn lleihau dylanwad y risgiau hyn. Adolygir y gofrestr yn gyson a chafwyd yr adolygiad diweddaraf ym mis Tachwedd 2022.

## Grantiau

Dyfarnwyd swm o £436,753 mewn grantiau yn ystod y flwyddyn. Talwyd swm o £514,631 mewn grantiau.

Talwyd y grantiau isod:

Adeiladau Crefyddol	£90,000.00	Eisteddfodau	£83,507.00
Offer ac Adnoddau	£12,250.00	Urdd Gobaith Cymru	£24,500.00
Pwrpasau Addysgiadol (Myfyrwyr)	£304,374.00		
			<b>£514,631.00</b>

Cynhwysir manylion y grantiau a dalwyd i eglwys (adeiladau, offer ac adnoddau) ac Eisteddfodau fel atodiadau i'r Adroddiad Blynyddol hwn.

Yn ychwanegol talwyd grantiau i 69 o fyfyrwyr uwchraddedig o Gymru i'w cynorthwyo gyda ffioedd dysgu cyrsiau Meistr a PhD, hyd at uchafswm o £5,000 ymhob achos.

## Rhestr y grantiau dalwyd i adeiladau eglwysig yn ystod 2022/23

<b>Yr Eglwys yng Nghymru</b>	Eglwys Dewi Sant, Caerdydd	£2,000.00
	Eglwys y Santes Fair, Wenfô	£2,000.00
	Eglwys St Elli, Llanelli	£10,000.00
	Eglwys St Catherine, Treganna	£1,000.00
	Eglwys St Denys, Lisvane	£10,000.00
	Eglwys y Santes Fair, Aberhonddu	£1,000.00
	Eglwys San Ffagan, Trecynon	£4,000.00
	Eglwys y Santes Fair, Llanfair Talhaiarn	£2,000.00
		<b>£32,000.00</b>
<b>Annibynwyr</b>	Eglwys Annibynnol Nanternis	£1,000.00
		<b>£1,000.00</b>
<b>Bedyddwyr</b>	Eglwys Fedyddiedig Calvary, Brynmawr	£8,000.00
	Eglwys Fedyddiedig Ebenezer, Abertawe	£4,000.00
	Eglwys y Tabernacle, Merthyr Tudful	£3,000.00
		<b>£15,000.00</b>
<b>Presbyteriaid</b>	Capel Llwyndyrys	£10,000.00
		<b>£10,000.00</b>
<b>Presbyteriaid/Bedyddwyr</b>	Capel Moreia Llangefni – Canolfan Glanhwa Cyf	£12,000.00
		<b>£12,000.00</b>
<b>Eglwysi Eraill</b>	Eglwys Babyddol y Seintiau David Lewis a Francis Xavier, Brynbuga	£3,000.00
	Eglwys Caersalem, Llanelwng	£5,000.00
	Eglwys Efengylaidd y Tabernacle, Caerdydd	£4,000.00
	Eglwys Efengylaidd Mount Elim, Pontardawe	£8,000.00
		<b>£20,000.00</b>



## Rhestr y grantiau dalwyd ar gyfer offer a adnoddau yn 2022/23

<b>Yr Eglwys yng Nghymru</b>	Eglwys yr Holl Saint, Porthcawl	£2,000.00
	Eglwys St Peter, Y Rhŵs	£750.00
		<b>£2,750.00</b>
<b>Presbyteriaid</b>	Capel y Groes, Wrecsam	£750.00
	Capel Bethesda yr Wyddgrug	£750.00
		<b>£1,500.00</b>
<b>Annibynwyr</b>	Eglwys Annibynol Bethel, Penarth	£2,000.00
	Capel y Tabernacl, Efail Isaf	£2,000.00
	Capel Hope-Siloh, Pontarddulais	£2,000.00
		<b>£6,000.00</b>
<b>Methodistiaid</b>	Canolfan Fethodistaidd St Paul, Aberystwyth	£2,000.00
		<b>£2,000.00</b>

## Rhestr y grantiau dalwyd i Eisteddfodau yn 2022/23

Eisteddfod Rhydlewis	£144.00	Eisteddfod Llangadog a'r Cylch	£442.00
Eisteddfod Bro Aled Llansannan	£500.00	Eisteddfod Gadeiriol Dyffryn Ogwen	£500.00
Eisteddfod Teulu James Pontrhydfendigaid	£8,200.00	Eisteddfod Gadeiriol Llanllyfni	£364.00
Eisteddfod Pandy Tudur	£263.00	Eisteddfod Gadeiriol Trefeglwys, Caersws	£357.00
Eisteddfod Dyffryn Conwy Llanrwst	£500.00	Eisteddfod Gadeiriol Brynberian	£192.00
Eisteddfod Dihewyd	£192.00	Eisteddfod Garndolbenmaen a'r Cylch	£245.00
Eisteddfod Rhys Thomas James Llambod	£10,000.00	Eisteddfod Gadeiriol Llandyrnog	£213.00
Eisteddfod Môn	£1,448.00	Eisteddfod Fach Capel Dewi, Caerfyrddin	£62.00
Eisteddfod Calan Mai Betws yn Rhos	£156.00	Eisteddfod Gadeiriol Llandyfaelog	£340.00
Eisteddfod Marianglas	£304.00	Eisteddfod Gadeiriol Rhydlewis a'r Cylch	£43.00
Eisteddfod Llanuwchllyn	£466.00	Eisteddfod Llawnrplwy a Phenstryd, Trawsfynydd	£451.00
Eisteddfod Mynydd y Garreg	£49.00	Eisteddfod Gadeiriol Llandderfel	£457.00
Eisteddfod Calan Mai Aberystwyth	£300.00	Eisteddfod Gadeiriol Bancffosfelen	£218.00
Eisteddfod Heol Senni	£225.00	Eisteddfod y Foel a'r Cylch	£173.00
Eisteddfod Ryngwladol Llangollen	£12,000.00	Eisteddfod Gadeiriol Caerdydd	£500.00
Eisteddfod Gadeiriol y Tymbl	£460.00	Eisteddfod Gadeiriol Bryngwenith	£88.00
Eisteddfod Bethel a'r Cylch	£204.00	Eisteddfod Chwillog	£380.00
Eisteddfod Gadeiriol Capel Newydd, Abergorlech	£269.00	Eisteddfod Felinfach	£304.00
Eisteddfod Gadeiriol Crymych	£420.00	Eisteddfod Llanarth	£83.00
Eisteddfod y Cymoedd, Ystrad Mynach	£500.00	Eisteddfod Cwmystwyth	£500.00
Eisteddfod Gadeiriol, Pumsaint	£280.00	Eisteddfod Bethel, Melin y Coed	£254.00
Eisteddfod Gadeiriol Llanegryn	£226.00	Eisteddfod Genedlaethol Cymru (2022)	£20,000.00
Eisteddfod Flynyddol Abergynolwyn	£235.00	Eisteddfod Genedlaethol Cymru (2023)	£20,000.00
			<b>£83,507.00</b>

# Grantiau i FYFYRWYR

Mae'r nifer o geisiadau am grantiau myfyrwyr yn parhau'n uchel, a derbynnir tua 300 o geisiadau am gymorth yn flynyddol bellach. Yn ystod 2022-23, llwyddwyd i roi cymorth i 69 o fyfyrwyr uwchraddedig er mwyn cyfrannu at eu ffioedd dysgu Meistr neu PhD mewn amrywiol brifysgolion a cholegau ledled Cymru a thu hwnt. £5,000 yw'r uchafswm o grant a gynigir i unrhyw unigolyn, a rhaid i o leiaf 75% o grantiau myfyrwyr Pantyfedwen gael eu dosbarthu ymhlith myfyrwyr sy'n bwriadu astudio ym Mhrifysgolion Cymru.

## DETHOLIAD O'R ADRODDIADAU A DDERBYNIWYD YN YSTOD 2022/23

Gellir gweld mwy o lawer ohonynt ar wefan Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen: [www.jamespantyfedwen.cymru](http://www.jamespantyfedwen.cymru).



### Rhys Dafis

Roeddwn yn hynod ddiolchgar i dderbyn ysgoloriaeth gan Ymddiriedolaeth Pantyfedwen oherwydd fe'm galluogodd i astudio'r cwrs MA Astudiaethau Cymreig a Cheltaidd ym Mhrifysgol Caerdydd heb orfod poeni am ganfod ffynhonnell amgen o gyllid.

Mwynheais y cwrs yn fawr, ac yn enwedig natur hyblyg yr astudiaethau. Fe'm galluogodd i ganolbwyntio ar faes penodol o ddiddordeb, sef llenyddiaeth gyfoes a theori. Roeddwn wedi bwriadu astudio amrywiaeth o feysydd yn ystod y flwyddyn, ond cefais gymaint o flas wrth lunio fy nhraethawd cyntaf oedd yn edrych ar ôl-drefedigaethedd a hunaniaethau hybrid mewn barddoniaeth Gymraeg, nes i mi benderfynu parhau ar yr un trywydd. O ganlyniad i hyn, dewisais ffurfio traethawd hir ar destun rhywedd yn y nofel ôl-apocalyptaid Gymraeg. Enillodd y traethawd hwn wobwr Sioned Davies am y traethawd hir gorau ar yr MA mewn Astudiaethau Cymreig a Cheltaidd. Rwy'n gwerthfawrogi'n fawr yr holl gymorth a dderbyniais gan staff Ysgol y Gymraeg, ac yn enwedig fy ngoruchwylywr, wrth gwblhau'r traethawd yn wyneb nifer o anawsterau yng nghanol y pandemig.

Rwyf bellach yn gwneud gwaith gweinyddol yn Ysgol y Gymraeg, ac yn gweithio ar addasu fy nhraethawd hir ar gyfer ei gyhoeddi.



### Megan Jones

Wedi i mi ennill grant Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen, bûm yn astudio cwrs Meistr mewn 'Welsh Writing in English' ym Mhrifysgol Abertawe, gan raddio gyda Rhagoriaeth. Heb amheuaeth, bu'r grant yn allweddol yn caniatáu i mi adeiladu fy mhortffolio academaidd, ehangu fy sgiliau a'm datblygiad personol.

Wedi astudio fy ngradd israddedig yn Iwerddon, roeddwn yn teimlo ychydig yn betrusgar o safbwynt trosglwyddo'r hyn roeddwn i wedi'i ddysgu mewn sefydliad Addysg Uwch Gwyddelig i sefydliad yng Nghymru. Bu'r grant yn gymorth i'r broses hon, yn adeiladu fy hyder yn fy ngallu academaidd, tra'n rhoi cydnabyddiaeth i'm gallu a'm gwerth fel myfyrwraig.

Cefais y cyfle i gael lleoliad gyda chwmni cyhoeddi 'Parthian Books' fel rhan o'm cwrs. Enillais hefyd interniaeth SPIN (Swansea Paid Internship Network) yn y brifysgol, i weithio ar brosiect academaidd rhyngddisgyblaethol ar 'Adrodd Newid Gwledig'. Dysgais nifer o sgiliau heb eu hail, o adeiladu gwefannau, trawsgrifio a chyfieithu, i adolygu llawysgrifau a chyfrannu i rwydweithiau academaidd.



### Rhys Maher

Rydw i wedi mwynhau byw ac astudio yn Llundain mas draw! Roedd y cwrs yn un weddol fach (32 o fyfyrwyr) felly des i adnabod pawb dros y flwyddyn a chreu ffrindiau oes o bob man yn y byd. Cedwais mewn cyswllt gyda fy ngwreiddiau Cymraeg trwy fynychu Eglwys Gymraeg Canol Llundain ar Eastcastle Street bron bob wythnos.

Ysgrifennais y traethawd hir am etholiad Senedd Cymru 2021. Yn benodol, roeddwn am ddarganfod a gafodd pleidleiswyr newydd (pleidleiswyr 16 a 17 mlwydd oed a phleidleiswyr o dramor) effaith ar ganlyniad terfynol yr etholiad. Mae'r canlyniadau dechreuol yn awgrymu fod hyn wedi cynyddu canran y bleidlais i'r Blaid Lafur a chynnydd yn y nifer a bleidleisiodd. Ers gorffen fy nhraethawd rydw i wedi dechrau swydd fel ymgynghorydd ymchwil ar gyfer cwmni Wavehill ym Mryste. Mae'r cwmni yn bennaf yn cynnal gwerthusiadau polisi ar gyfer Llywodraethau, a'r rhan helaeth o'r gwaith yn cael ei gynnal yng Nghymru, naill ai ar gyfer llywodraethau lleol neu Lywodraeth Cymru.

Hoffwn ddiolch i'r Ymddiriedolaeth, gan na fyddwn wedi gallu fforddio'r cwrs heb eich cymorth.



### Manon Elin James

Diolch i gefnogaeth ariannol Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen, astudiais am raddau MPhil a PhD yn Adran y Gymraeg, Prifysgol Aberystwyth, gan dderbyn y graddau hynny yn 2018 ac yn 2022.

Mae fy nhraethawd PhD yn archwilio hanes a syniadaeth Cwmni a Mudiad Adfer a fu'n ymgyrchu ac yngweithredu dros y Gymraeg yn eich chadarnleoedd yng ngorllewin Cymru yn ystod yr 1970au a'r 1980au. Y prif gwestiwn a ofynnir yn y traethawd yw hwn: Beth yw hanes ac arwyddocâd Mudiad a Chwmni Adfer? Er mwyn medru ateb y cwestiwn penodol hwn, trafodir a dadansoddir ystod o agweddau gan gynnwys: y ffactorau allweddol a arweiniodd at ei sefydlu, ei berthynas â Chymdeithas yr Iaith, ei syniadaeth athronyddol a'r dylanwadau a gyfrannodd at ei siapia, ei ymgyrchoedd a'i weithgareddau, yr ymateb a fu iddo – gan roi sylw penodol i'r cyhuddiad fod ei syniadaeth yn Ffasgaidd – ynghyd â'r gwaddol a welir hyd heddiw. Manteisiwyd hefyd ar barodrwydd nifer o gyn-aelodau Adfer i gael eu holi ynghylch eu hymwneud â'r cwmni a'r mudiad, a thynnir yn helaeth ar gyfres o gyfweiliadau personol gwerthfawr.

Hoffwn bwysleisio gymaint o anogaeth oedd derbyn yr ysgoloriaeth hon wrth astudio ar gyfer y ddwy radd uwchraddedig, a diolch eto i'r Ymddiriedolaeth am ei chefnogaeth werthfawr.



# Grantiau i EGLWYSI

Mae Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen yn parhau i gefnogi eglwysi a chapeli ledled Cymru sy'n gwella ac adnewyddu eu hadeiladau. Rhoddir blaenoriaeth bob amser i geisiadau lle mae'r gwaith yn gysylltiedig â datblygu bywyd a gwaith cenhadol yr eglwys ac ymwneud yr eglwys â'r gymuned o'i chwmpas. Bu'n gyfnod heriol iawn i eglwysi wrth iddynt geisio ymdopi â gwaddol y pandemig, a nifer fawr ohonynt yn llwyddo i feddwl mewn ffyrdd gwahanol am addoli a chadw cysylltiad â chynulleidfya a chymuned. Cytunodd Ymddiriedolwyr Pantyfedwen i gynnig grantiau bychain i helpu eglwysi i brynu offer neu adnoddau newydd er mwyn datblygu'r elfennau yma o'u gwaith, a chafwyd nifer o geisiadau am gymorth i brynu offer digidol a sgriniau a chyfrifiaduron.

Isod hefyd ceir blas o'r prosiectau a gwblhawyd – ar adeiladau ac o ran prynu offer ac adnoddau. Mae manylion pellach amdanynt i gyd ar wefan yr Ymddiriedolaeth: [www.jamespantyfedwen.cymru](http://www.jamespantyfedwen.cymru).



## Eglwys Aenon, Treforus

Roedd aelodau Eglwys Bedyddwyr Aenon yn Nhreforys yn awyddus i ail-adeiladu eu neuadd gyfarfod ac adnewyddu'r ardal addoli yn gyfan gwbl. Roedd y prosiect yn cynnwys: gosod cegin newydd a'r holl offer angenrheidiol ynddi; gosod toiledau newydd gyda chyfleusterau addas i'r anabl ac ystafell gawod ar wahân; adeiladu man addoli addas ar gyfer anghenion eglwys y dyfodol gyda waliau wedi'u selio rhag unrhyw wlybaniaeth; prynu a gosod system sain o'r radd flaenaf; a newid cynllun y brif eglwys i gael mynedfa agored. Gellir gweld rhagor o fanylion am y gwaith adeiladu a'r newid mawr o fewn yr eglwys yn dilyn yr holl waith ar wefan Eglwys Aenon: Our New Building – Aenon Baptist Moriston.

## Eglwys St James y Wig

Mae eglwys St James yn y Wig yn adeilad rhestredig Gradd II 900 mlwydd oed, ac yn ystod 2017, aeth yr aelodau ati i drefnu ailosod y to. Y bwriad wedyn oedd cychwyn ar brosiect newydd i osod toiledau a chyfleusterau paratoi lluniaeth er mwyn gwella'r gwasanaeth y mae'r eglwys yn ei ddarparu i'r gymuned. Fodd bynnag, daeth yn amlwg yn fuan fod angen llawer o waith hanfodol ar yr adeilad i fynd i'r afael â materion iechyd a diogelwch cyn i'r aelodau allu dechrau ar brosiect newydd.

Dyfarnwyd grantiau gan amrywiol sefydliadau, gan gynnwys y Welsh Church Act Fund, yr All Churches Trust, Corff Cynrychiolwyr yr

Eglwys yng Nghymru, Cyfeillion Eglwys St James, ac Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen, i gefnogi'r gwaith hanfodol oedd ei angen ar yr adeilad. Roedd hyn yn cynnwys ail-bwyntio muriau gogleddol, deheuol a dwyreiniol y gangell, atgyweirio'r difrod a achoswyd i'r waliau mewnol gan leithder ofnadwy, atgyweirio ffenestr cangell y de, tynnu'r plin o dan y bedyddfaen a gosod carreg newydd wastad yn ei lle, symud y garreg ganoloesol oedd yn sownd i'r wal ddwyreiniol a'i gosod ar bileri carreg newydd, a gwneud atgyweiriadau i'r tŵr a'r ceiliog ar y tŵr.





## Cynllun Eglwysi Margam

Beth yw prosiect Margam Calling? Gwasanaeth o addoliad modern sy'n pontio'r cenedlaethau, a gafodd ei sefydlu yn Eglwys Sant Theodore, Mynydd Cynffig. Gwelwn ystod eang o bobl yn mynychu'r gwasanaethau bob pythefnos, o bob rhan o Ardal Weinidogaeth Margam a thu hwnt. Mae band o gerddorion lleol ar gael ar gyfer y gwasanaethau, gyda help weithiau gan gerddorion eraill o Gaerdydd. Ceir help llwyr o wirfoddolwyr o eglwysi eraill – i groesawu, paratoi a gweini'r bwyd, gofalu am y ddesg sain, a rheoli cyfrifon cyfryngau cymdeithasol Margam Calling.

Mae pob gwasanaeth yn cychwyn am 5.30 yr hwyr gyda choffi a chacen – cyfle i bobl gymdeithasu a dod i adnabod ei gilydd. Yr addoli yn cychwyn am 6.00 gyda gweddi gan yr arweinydd addoli, cyn i'r band arwain y canu. Wedyn daw darlleniad o destun Beiblaidd a sgwrs fer. Daw'r gwasanaeth i ben gyda mwyr o ganu. Wedyn, ar ôl y gwasanaeth bydd gwahoddiad i bawb i aros am bitsa a diod, gan ofyn am gyfraniad bach ar gyfer hyn. Cynhyrchwyd llawer o nwyddau sy'n hyrwyddo'r brand Margam Calling, gan gynnwys crysau-t, hwdis, mygiau, cerdyn cyfarch, matiau diod a bandiau arddwrn.

Dim ond gyda chefnogaeth ariannol nifer o gyllidwyr yr oedd hi'n bosib sefydlu Margam Calling – ac roedd Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen yn un o'r rheiny. Cafwyd cefnogaeth hefyd gan Gronfa Genhadaeth Esgobaeth Llandaf ac Ymddiriedolaeth yr Esgob Radford yn ogystal ag Ardal Gweinidogaeth Margam.

## Hope-Siloh, Pontarddulais

“Cerddwn ymlaen i'r yfory – geiriau un o hoff emynau criw o aelodau ifancach Capel Hope-Siloh sy'n aml yn cymryd rhan mewn gwasanaethau; nifer o'r criw hynny yn athrawon Ysgol Sul yn y capel. Teimlai nifer ei bod yn bryd i'r capel, fel ysgolion, gael offer cyfoes a symud ymlaen gyda'r oes.

Dyna'r cefndir i benderfyniad y capel i brynu sgrin cyffwrdd 55 modfedd i Festri'r capel, a hynny diolch i nawdd hael gan Westhill Endowment, Birmingham ac Ymddiriedolaeth Pantyfedwen. Sgrin

sydd ar droli yw hon i'w symud yn slic o un lle i'r llall, lle gallwn ddangos cyflwyniadau yn fawr ac yn lliwgar, dangos clipiau fideo, chwarae gemau, annog rhyngweithio a hynny gydag iPad a chyfrifiadur sy'n eiddo i'r capel wrth law...lle gallwn gynnig profiadau cyffrous i ddod â Christnogaeth yn fyw. Dyma ni wedi cymryd ein camau cyntaf o ran buddsoddiad digidol, ac mae camau breision i'w cymryd eto ar y gorwel. Gyda'r 'esgidiau' trendi yma, gobeithio y gallwn seinio clod a cherdded ymlaen i'r yfory.”





# Darlith Flynyddol Morlan-Pantfyedwen 2022

Braf iawn oedd croesawu Y Gwir Barchedig Jeffrey John, caplan cysylltiedig Eglwys St George's, Paris i Ganolfan Morlan Aberystwyth fis Mai i draddodi Darlith Flynyddol Morlan-Pantfyedwen 2022. Pwnc y ddarlith oedd *The Word of the Lord? – Making the Bible Make Sense*. Cafwyd ganddo ddarlith ddifyr, ddeallus a heriol, a wnaeth i ni ail-feddwl am nifer o ddarnau o'r Beibl, gan geisio dangos sut y mae hanes a chyd-destun y dweud yn agor ein meddyliau o'r newydd i'w neges a'u pwrpas, ac yn y pen draw yn gallu cryfhau ei ffydd. Y Canon Enid Morgan fu'n cadeirio'r digwyddiad, ac roedd y gymeradwyaeth hir a brwd a roddwyd i'r ddarlith yn arwydd o ddyfnder gwerthfawrogiad y gynulleidfa niferus.

Gellir darllen testun y ddarlith a'i gwyllo ar wefan Pantfyedwen: <https://www.jamespantfyedwen.cymru/lecture.html>



## Adeilad Pantfyedwen

Y mae nifer fawr o logwyr bellach yn defnyddio cyfleusterau Pantfyedwen, ac mae'n braf iawn cael croesawu criwiau amrywiol i'r adeilad – i gynnal pwyllgor bach yn Ystafell Tom Jones (hyd at 8 o bobl), pwyllgor mwy neu gynhadledd yn Ystafell y Bwrdd (hyd at 18/20 o bobl), a rhai sefydliadau yn defnyddio'r ddwy ystafell yn ogystal â'r llofa sy'n gallu, o gau'r drysau gwydr, droi yn ystafell arall gyfforddus. Ceir sgriniau mawr yn Ystafell Tom Jones ac Ystafell y Bwrdd, ac fe'u defnyddir yn aml ar gyfer cyfarfodydd hybrid neu i ddangos amrywiol gyflwyniadau.

Dros y flwyddyn ddiwethaf, cafwyd cyfle i groesawu amryw o bwyllgorau a chynrychiolwyr i'r adeilad, gan gynnwys amrywiol bwyllgorau Eglwys Bresbyteraidd Cymru, Undeb yr Annibynwyr Cymraeg, Pwyllgor Cristion, Bwrdd Cyfarwyddwyr Yes Cymru, Pwyllgor Gwaith Barddas, Cyngor Llyfrau Cymru, yn ogystal â chwmnïau masnachol megis LEB Construction.

Am fanylion llogi unrhyw ofod, cysyllter â Swyddfa Pantfyedwen – 01970 612806 / [post@jamespantfyedwen.cymru](mailto:post@jamespantfyedwen.cymru)



Ystafell Bwyllgor Tom Jones



Y Dderbynfa



Ystafell y Bwrdd

**Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen**

**Datganiadau Ariannol**

**31 Mawrth 2023**

**CYFRIFWYR SIARTREDIG FRANCIS GRAY**

Cyfrifydd Siartredig ac Archwilydd Statudol

Tŷ Madog  
32 Queens Road  
Aberystwyth  
Ceredigion  
SY23 2HN



# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Datganiadau Ariannol

31 Mawrth 2023

	Tud.
Adroddiad blynyddol yr Ymddiriedolwyr	1
Adroddiad yr archwilydd annibynnol i'r Ymddiriedolwyr	5
Datganiad o'r gweithgareddau ariannol	8
Datganiad o'r sefyllfa ariannol	9
Datganiad Llif Arian	10
Nodiadau i'r datganiad ariannol	11
<b>Nid yw'r tudalennau canlynol yn rhan o'r datganiadau ariannol</b>	
Datganiad manwl o'r gweithgareddau ariannol	24
Nodiadau i'r datganiad manwl o'r gweithgareddau ariannol	25

---

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Adroddiad Blynnyddol yr Ymddiriedolwyr

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

Mae'r Ymddiriedolwyr yn cyflwyno eu hadroddiad a datganiadau ariannol yr elusen am y flwyddyn sy'n gorffen 31 Mawrth 2023.

### Manylion cyfreithiol a gweinyddol

Enw cofrestredig yr elusen	Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen
Rhif cofrestredig yr elusen	1069598
Swyddfa'r elusen	Pantyfedwen 9 Stryd y Farchnad Aberystwyth Ceredigion SY23 1DL

### Ymddiriedolwyr

Miss Gwerfyl Pierce Jones (Cadeirydd yr Ymddiriedolaeth)	
Yr Athro Jane Aaron	
Dr Eurfyl ap Gwilym	
Mr R Alun Charles	
Y Parchedig Dr R Alun Evans	
Y Parchedig Melda Grantham	
Dr Rhidian Griffiths	
Yr Athro Kevin Michael Holland	
Y Parchedigaf Andy John, Archesgob Cymru	
Mr W Gwyn Jones	(apwyntiwyd Mawrth 2023)
Miss Siân Lloyd Jones	
Mr Wyn Penri Jones	
Mr David Gwynder Lewis	
Y Parchedig Judith Morris	
Y Parchedig Meirion Morris	(hyd at Fehefin 2022)
Y Parchedig Nan Wyn Powell-Davies	(apwyntiwyd Gorffennaf 2022)
Y Parchedig Dyfrig Rees	
Mr Ken Richards	(hyd at Orffennaf 2022)
Mrs Amanda Roberts	
Mr Gethin Thomas	
Dr Eryn White	

**Ysgrifennydd Gweithredol** Ms Gwenan Creunant

**Archwilydd** Cyfrifyddion Siartredig Francis Gray  
Cyfrifydd Siartredig ac Archwilydd Statudol  
Tŷ Madog  
32 Heol y Frenhines  
Aberystwyth  
Ceredigion  
SY23 2HN

**Bancwyr** HSBC  
19 Stryd Fawr  
Aberystwyth  
Ceredigion  
SY23 1DE



# **Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen**

## **Adroddiad Blynnyddol yr Ymddiriedolwyr (parhad)**

**Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023**

### **Rheolwyr Buddsoddi**

Partneriaid Evelyn, Lerpwl

### **Strwythur, llywodraethu a rheoli**

#### **Hanes**

Sefydlwyd Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen ar y 1af o Ebrill 1998 wrth uno'r ddwy ymddiriedolaeth flaenorol - Ymddiriedolaeth Catherine a'r Fonesig Grace James (sefydlwyd yn 1957) ac Ymddiriedolaeth John a Rhys Thomas James (sefydlwyd yn 1967). Syr D J James oedd yn gyfrifol am sefydlu'r ymddiriedolaethau hyn, a'i amcan oedd creu gwaddol parhaol a fyddai o fudd i bobl Cymru. Llwyddwyd i gynnwys holl ddibenion yr ymddiriedolaethau gwreiddiol yng nghyfansoddiad yr ymddiriedolaeth newydd.

#### **Ymddiriedolwyr**

Rheolir yr Ymddiriedolaeth gan bedwar ar bymtheg o Ymddiriedolwyr, chwech ohonynt yn Ymddiriedolwyr yn rhinwedd eu swyddi a thri ar ddeg o Ymddiriedolwyr Cyffredin. Cafwyd dau newid ymhlith yr Ymddiriedolwyr yn ystod 2022-23.

Ym Mis Gorffennaf 2022, ymddeolodd Mr Ken Richards fel Ymddiriedolwr, a diolchwyd iddo am ei gefnogaeth a'i gyfraniadau dros gyfnod o ugain mlynedd. Cafodd ei arbenigedd ym maes cyllid a buddsoddiadau ei werthfawrogi'n fawr gan y Pwyllgor Gweithredol.

Mae Ysgrifennydd Cyffredinol Eglwys Bresbyteraidd Cymru yn Ymddiriedolwr yn rhinwedd ei swydd, ac ym mis Mehefin 2022, bu i'r Parchedig Meirion Morris ymddeol o'i swydd, ac felly, daeth ei gyfnod i ben fel aelod o'r Pwyllgor Ceisiadau ac o'r Bwrdd Ymddiriedolwyr. Yn ystod ei ddeng mlynedd yn y swydd, bu ei gefnogaeth i waith yr Ymddiriedolaeth yn werthfawr iawn, a dymunwyd yn dda iddo ar ei ymddeoliad. Cafodd y Parch Nan Wyn Powell-Davies ei phenodi yn Ysgrifennydd Cyffredinol newydd, ac fe'i croesawyd i Fwrdd Ymddiriedolwyr Pantyfedwen yng nghyfarfod Gorffennaf 2022.

#### **Amcanion a gweithgareddau**

Rydym wedi cyfeirio at y canllawiau a geir yn arweiniad cyffredinol y Comisiwn Elusennau ar fudd cyhoeddus wrth adolygu ein nodau a'n hamcanion ac wrth gynllunio ein gweithgareddau yn y dyfodol.

#### **Buddsoddiadau**

Mae'r Ymddiriedolwyr yn awyddus i geisio sicrhau cydbwysedd rhwng incwm a chynyddu'r cyfalaf o fuddsoddiadau o fewn portffolio amrywiol, gyda'r raddfa risg yn parhau yn ganolog-uchel fel sy'n gyson gyda dosbarthiad asedau syn pwysu'n drwm ar gyfranddaliadau. Pery'r cytundeb gyda Chwmni Rheolwyr Buddsoddi Evelyn Partners (cwmni a fu dan yr enw Tilney/Smith & Williamson) o dan y model rheoli dewisol y cytunwyd i'w weithredu yn 2016.

Bu'r flwyddyn ariannol 2022-23 eto'n ddigon heriol ac ansicr i'r marchnadoedd arian, o fewn y DG ac yn fyd-eang, gyda'r rhyfel yn parhau rhwng Rwsia ac Wcráin, chwyddiant yn codi i ffigyrau dwbl, cwymp y Silicon Valley Bank yn yr Unol Daleithiau a phroblemau Credit Suisse yn Ewrop, a chyfraddau llog yn parhau i godi drwy gydol y flwyddyn. Erbyn 31 Mawrth 2023, roedd Prif Gronfa'r Ymddiriedolaeth yn werth £14,716,724, gan gynnwys arian parod gwerth £8,810, a'r Gronfa Wrth Gefn yn werth £1,397,531, gan gynnwys £28,803 o arian parod. Ar ddiwedd y flwyddyn ariannol felly, roedd cyfanswm cronfeydd Pantyfedwen yn werth £16,114,255 (2022: £16,786,795. Roedd yr incwm a dderbyniwyd o fuddsoddiadau yn ystod 2022-23 yn well na'r ychydig o flynyddoedd blaenorol; derbyniwyd cyfanswm o £559,100, o'i gymharu â £492,178 y flwyddyn flaenorol. Ond, o ystyried y cynnydd mewn costau o bob math, mae'r Ymddiriedolwyr yn ymwybodol iawn o'r angen am fwy o incwm er mwyn sicrhau digon o gyllid i ddosbarthu grantiau a gweinyddu'r Ymddiriedolaeth.

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr (parhad)

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

### Arian wrth gefn

Mae'r Ymddiriedolwyr wedi cytuno bod swm sy'n cyfateb, yn fras, i incwm blwyddyn lawn ar gael fel arian wrth gefn.

### Cofrestr Risg

Yn unol â gofynion y Comisiwn Elusennau mae gan yr Ymddiriedolaeth gofrestr o risgiau posibl, sy'n rhestru'r prif fathau o risg sy'n debygol o effeithio'r Ymddiriedolaeth ac yn nodi polisiau fydd yn lleihau dylanwad y risgiau hyn. Adolygir y gofrestr yn gyson a chafwyd yr adolygiad diweddaraf ym mis Tachwedd 2022.

### Cyflawniadau a pherfformiad

#### Grantiau

Dyfarwyd swm o £436,753 mewn grantiau yn ystod y flwyddyn. Talwyd swm o £515,519 mewn grantiau.

Talwyd y grantiau isod:

	2023 £
Adeiladau Crefyddol	90,000
Offer ac Adnoddau	12,250
Pwrpasau Addysgiadol (Myfyrwyr)	304,374
Eisteddfodau	83,507
Urdd Gobaith Cymru	24,500
Darlith Flynyddol Morlan Pantyfedwen	888
	<u>515,519</u>

Cynhwysir manylion y grantiau a dalwyd i eglwysi (adeiladau, cyhoeddiadau, offer ac adnoddau) ac Eisteddfodau fel atodiadau i'r cyfrifon.

Yn ychwanegol talwyd grantiau i 69 o fyfyrwyr uwchraddedig i'w cynorthwyo gyda'r ffioedd dysgu hyd at uchafswm o £5,000 ymhob achos.

### Adolygiad ariannol

Cyfanswm yr incwm o fuddsoddiadau yn ystod 2022-23 oedd £582,322 (2022: £514,027). Cyfanswm y gwariant elusennol uniongyrchol oedd £564,545 (2022: £662,723). Roedd costau rheoli'r cronfeydd yn £67,104 (2022: £70,830).

Ar ddechrau'r flwyddyn roedd gan yr Ymddiriedolaeth £50,443 yn ei Chronfa Adeiladau a Chyfarpar. Gan na fu bron ddim gwariant ar yr adeilad yn ystod 2022-23, penderfynodd cyfarfodydd Ymddiriedolwyr Mawrth 2023 nad oedd angen Trosglwyddiadau pellach i'r Gronfa hon ar gyfer y flwyddyn ariannol 2023-24.



**Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen**  
**Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr (parhad)**  
**Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023**

**Datganiad Cyfrifoldebau Ymddiriedolwyr**

Mae'r ymddiriedolwyr yn gyfrifol am baratoi adroddiad yr ymddiriedolwyr a'r datganiadau ariannol yn unol â'r gyfraith berthnasol a Safonau Cyfrifo'r Deyrnas Gyfunol (Arferion Cyfrifo a Dderbynnir yn Gyffredinol yn y Deyrnas Gyfunol).

Mae'r gyfraith sy'n gymwys i elusennau yng Nghymru a Lloegr yn ei gwneud yn ofynnol i'r Ymddiriedolwyr baratoi datganiadau ariannol ar gyfer pob blwyddyn ariannol, datganiadau sy'n rhoi darlun gwir a theg o sefyllfa'r elusen, yr adnoddau sy'n dod i mewn, a'r modd y defnyddir adnoddau'r elusen am y cyfnod hwnnw.

Wrth baratoi'r datganiadau ariannol hyn, mae'n ofynnol i'r Ymddiriedolwyr wneud y canlynol:

- dewis polisïau cyfrifo addas a'u cymhwyso'n gyson;
- ystyried y dulliau a'r egwyddorion yn y SORP Elusennau perthnasol;
- llunio barn a gwneud amcangyfrifon sy'n rhesymol ac yn synhwyrol;
- nodi a ddilynwyd Safonau Cyfrifo cymwys y DG, yn amodol ar unrhyw wryiadau perthnasol a ddatgelir ac a eglurir yn y datganiadau ariannol; a
- pharatoi'r datganiadau ariannol ar sail busnes gweithredol, oni bai ei bod yn amhriodol tybio y bydd y cwmni elusennol yn parhau i weithredu.

Mae'r Ymddiriedolwyr yn gyfrifol am gadw cofnodion cyfrifo sy'n ddigonol i ddangos ac esbonio trafodion yr elusen a datgelu sefyllfa ariannol yr elusen yn rhesymol gywir ar unrhyw adeg a'u galluogi i sicrhau bod y datganiadau ariannol yn cydymffurfio â Deddf Elusennau 2011, y Rheoliadau Elusennau (Cyfrifon ac Adroddiadau) perthnasol, a darpariaethau Gweithred yr Ymddiriedolaeth. Maent hefyd yn gyfrifol am ddiogelu asedau'r elusen ac felly am gymryd y camau rhesymol i atal a chanfod twyll ac anghysondebau eraill.

Cymeradwywyd Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr ar 27.07.2023 ac fe'u harwyddwyd ar ran yr Ymddiriedolwyr gan:

GP Jones  
GP Jones (Sep 12, 2023 17:47 GMT+1)

Miss Gwerfyl Pierce Jones  
(Cadeirydd yr Ymddiriedolaeth)  
Ymddiriedolwr

Gwenan Creunant  
Gwenan Creunant (Sep 12, 2023 17:24 GMT+1)

Ms Gwenan Creunant  
Ysgrifennydd Gweithredol

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Adroddiad yr Archwilydd Annibynnol i Ymddiriedolwyr Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

### Barn

Yr ydym wedi archwilio datganiadau ariannol Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen (yr 'elusen') ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2023; mae'r rhain yn cynnwys datganiad gweithgareddau ariannol, y fantolen, datganiad llif arian parod, a'r nodiadau perthnasol, gan gynnwys crynodeb o bolisiâu cyfrifo arwyddocaol. Y fframwaith adrodd ariannol sydd wedi ei gymhwyso wrth baratoi'r datganiadau ariannol yw'r gyfraith berthnasol a Safonau Cyfrifo Deyrnas Gyfunol, sy'n cynnwys FRS102 "The Financial Reporting Standard applicable in the UK and Republic of Ireland" (Arferion Cyfrifo a Dderbynnir yn Gyffredinol yn y Deyrnas Gyfunol).

Yn ein barn ni, mae'r datganiadau ariannol:

- yn rhoi darlun gwir a theg o sefyllfa'r elusen ar 31 Mawrth 2023 ynghyd â'r adnoddau a ddaeth i mewn a'r modd y defnyddiwyd adnoddau am y flwyddyn a ddaeth i ben bryd hynny;
- wedi'u paratoi'n gywir yn unol ag Arferion Cyfrifo a Dderbynnir yn Gyffredinol yn y Deyrnas Gyfunol; ac
- wedi'u paratoi yn unol â gofynion Deddf Elusennau 2011.

### Sail ein barn

Cynhaliwyd ein harchwiliad yn unol â Safonau Archwilio Rhyngwladol (DG) (SARh(DG)) a'r gyfraith gymwys. Disgrifir ein cyfrifoldebau ymhellach, yn ôl y safonau hynny, yn yr adran am gyfrifoldebau'r archwilydd am archwiliad y datganiadau ariannol o fewn yr adroddiad. Rydym yn annibynnol o'r elusen, yn unol â gofynion moesegol perthnasol archwiliad datganiadau ariannol yn y DG, gan gynnwys Safon Moesegol yr FRC, ac rydym wedi cwblhau ein holl gyfrifoldebau moesegol yn unol â'r gofynion hynny. Credwn fod y dystiolaeth a gasglwyd ar gyfer yr archwiliad yn ddigonol ac yn addas fel sail i'n barn.

### Casgliadau yn ymwneud â'r elusen

Wrth archwilio'r datganiadau ariannol, rydym wedi dod i'r casgliad bod defnydd yr ymddiriedolwyr o sail cyfrifo busnes gweithredol wrth baratoi'r datganiadau ariannol yn briodol.

Yn seiliedig ar y gwaith rydym wedi ei gyflawni, nid ydym wedi nodi unrhyw ansicrwydd perthnasol yn ymwneud â digwyddiadau neu amodau a allai, yn unigol neu ar y cyd, daflu amheuaeth sylweddol ar allu'r elusen i barhau fel busnes gweithredol am gyfnod o ddeuddeg mis o leiaf o'r adeg honno yr awdurdodwyd y datganiadau ariannol i'w cyhoeddi.

Disgrifir ein cyfrifoldebau ni a chyfrifoldebau'r ymddiriedolwyr mewn perthynas â busnes gweithredol yn adrannau perthnasol yr adroddiad hwn, o leiaf o'r adeg honno yr awdurdodwyd y datganiadau ariannol i'w cyhoeddi.



## **Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen**

### **Adroddiad yr Archwilydd Annibynnol i Ymddiriedolwyr Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen (*parhad*)**

**Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023**

#### **Gwybodaeth bellach**

Mae'r wybodaeth bellach yn cynnwys yr wybodaeth a gynhwysir yn yr adroddiad blynyddol, ar wahân i'r datganiadau ariannol ac adroddiad yr archwilydd ar y rheiny. Yr Ymddiriedolwyr sy'n gyfrifol am yr wybodaeth bellach. Nid yw ein barn ni ar y datganiadau ariannol yn ymdrin â'r wybodaeth bellach, ac nid ydym yn dod i unrhyw fath o gasgliad ar yr wybodaeth bellach oni bai fod hynny wedi ei nodi'n benodol yn ein hadroddiad.

Wrth gwblhau ein harchwiliad o'r datganiadau ariannol, mae'n gyfrifoldeb arnom ddarllen y wybodaeth bellach, ac wrth wneud hynny, ystyried a yw'r wybodaeth bellach yn anghyson â'r datganiadau ariannol neu â'r wybodaeth a gasglwyd gennym wrth baratoi'r archwiliad neu wedi ei gamgofnodi mewn modd sylweddol. Os sylwn ar anghysondebau neu gamgofnodi o'r math hwn, rhaid i ni benderfynu a oes yna gamddatganiadau yn y datganiadau ariannol neu gamgofnod o unrhyw wybodaeth arall. Os byddwn yn dod i'r casgliad, yn seiliedig ar ein gwaith ar yr archwiliad, fod yna gamgofnod neu gamddatganiad o'r wybodaeth arall yma, rhaid i ni adrodd ar hynny.

Nid oes gennym ddim i'w adrodd ar yr uchod.

#### **Materion eraill y mae'n ofynnol i ni adrodd arnynt drwy eithriad**

Yng ngoleuni'r wybodaeth a'r ddealltwriaeth o'r elusen a'i hamgylchedd a gasglwyd gennym wrth wneud yr archwiliad, nid ydym wedi nodi unrhyw gamddatganiadau yn adroddiad yr Ymddiriedolwyr.

Mae Deddf Elusennau 2011 yn gofyn i ni eich hysbysu os yw'r canlynol yn berthnasol yn ein barn ni:

- nid yw'r wybodaeth a geir yn adroddiad yr Ymddiriedolwyr yn gyson â'r cofnodion yn y datganiadau ariannol; neu
- ni chadwyd cofnodion cyfrifo digonol; neu
- nid yw'r datganiadau ariannol yn gyson â'r cofnodion a'r ffurflenni cyfrifo; neu
- nid ydym wedi derbyn yr holl wybodaeth ac esboniadau sydd eu hangen arnom ar gyfer ein harchwiliad.

#### **Cyfrifoldebau Ymddiriedolwyr**

Fel yr esboniwyd yn fanylach yn natganiad cyfrifoldebau'r Ymddiriedolwyr, yr Ymddiriedolwyr sy'n gyfrifol am baratoi'r datganiadau ariannol a sicrhau eu bod yn cynnig golwg teg a gonest; maent hefyd yn gyfrifol am osod y rheolaeth fewnol y teimlant sydd ei hangen er mwyn sicrhau nad oes unrhyw gamddatganiadau o bwys yn y datganiadau ariannol, boed hynny o ganlyniad i dwyll neu gamgymeriad.

Wrth baratoi'r datganiadau ariannol, mae'r Ymddiriedolwyr yn gyfrifol am asesu gallu'r elusen i barhau i weithredu, gan ddadlennu, yn ôl yr angen, unrhyw faterion sy'n ymwneud â'r busnes a sail gyfrifyddol y busnes oni bai fod yr Ymddiriedolwyr yn bwriadu diddymu'r elusen neu ddod â'r busnes i ben neu fod mewn sefyllfa lle nad oes ganddynt unrhyw ddewis arall.



## Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

### Adroddiad yr Archwilydd Annibynnol i Ymddiriedolwyr Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen (*parhad*)

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

#### Cyfrifoldebau'r Archwilydd ar gyfer archwilio'r datganiadau ariannol

Ein nod yw gallu rhoi sicrwydd rhesymol fod y datganiadau ariannol ar y cyfan yn rhydd o gamddatganiadau, boed hynny o ganlyniad i dwyll neu gamgymeriad, a pharatoi adroddiad archwilydd sy'n cynnwys ein barn. Mae sicrwydd rhesymol yn lefel uchel o sicrwydd, ond nid yw'n warant fod archwiliad a gwblhawyd yn unol â'r Safonau Archwilio Rhyngwladol (DG) bob amser yn llwyddo i ddarganfod camddatganiad. Gall camddatganiadau fod o ganlyniad i dwyll neu gamgymeriad, yn un enghraifft neu'n lluosog, a chânt eu hystyried o bwys os gallant yn rhesymol ddylanwadu ar benderfyniadau economaidd y defnyddwyr ar sail y datganiadau ariannol.

Mae afreoleidd-dra, gan gynnwys twyll, yn achosion o ddiffyg cydymffurfio â deddfau a rheoliadau. Rydym yn dylunio gweithdrefnau yn unol â'n cyfrifoldebau, a amlinellir uchod, i ganfod camddatganiadau perthnasol mewn perthynas ag afreoleidd-dra, gan gynnwys twyll. Manylir isod i ba raddau y mae ein gweithdrefnau'n gallu canfod afreoleidd-dra, gan gynnwys twyll:

Pan fydd y datganiadau ariannol yn cael eu paratoi yn unol â fframwaith cyflwyno teg, i werthuso cyflwyniad cyffredinol, strwythur a chynnwys y datganiadau ariannol, gan gynnwys y datgeliadau, ac a yw'r datganiadau ariannol yn cynrychioli'r trafodion a'r digwyddiadau sylfaenol mewn modd sy'n cyflawni cyflwyniad teg.

Mae disgrifiad pellach o'n cyfrifoldebau dros archwilio'r datganiadau ariannol ar wefan y Cyngor Adrodd Ariannol yn [www.frc.org.uk/auditorsresponsibilities](http://www.frc.org.uk/auditorsresponsibilities). Mae'r disgrifiad hwn yn rhan o'n hadroddiad archwilydd.

#### Y Defnydd o'n Hadroddiad

Paratowyd yr adroddiad hwn ar gyfer aelodau'r elusen, fel corff, yn unig, yn unol â rhan 144 o Ddeddf Elusennau 2011 a rheoliadau a wnaed o dan adran 154 o'r Ddeddf honno. Gwnaethpwyd y gwaith archwilio er mwyn ein galluogi i adrodd yr hyn oedd yn gyfrifoldeb arnom i'w gynnwys yn adroddiad yr archwilydd yn unig ac nid i unrhyw bwrpas arall. Hyd eithaf yr hyn a ganiateir gan y gyfraith, nid ydym yn derbyn na chymryd cyfrifoldeb am unrhyw gorff heblaw am yr elusen, ac aelodau'r elusen fel corff, am ein gwaith archwilio, am yr adroddiad a'r farn a ffurfiwyd gennym.

Robert Gray (Uwch Archwilydd Statudol)



Ar ran  
Cyfrifyddion Siartredig Francis Gray  
Cyfrifydd Siartredig ac Archwilydd Statudol  
Tŷ Madog  
32 Heol y Frenhines  
Aberystwyth  
Ceredigion  
SY23 2HN

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Datganiad o'r gweithgareddau ariannol

31 Mawrth 2023

			2023		2022
		Cronfeydd anghyfyngedig	Cronfeydd cyfyngedig	Cyfanswm cronfeydd	Cyfanswm cronfeydd
	Nodyn	£	£	£	£
<b>Incwm a Gwaddolion</b>					
Incwm o fuddsoddiadau	4	582,322	—	<b>582,322</b>	514,027
Incwm arall	5	5,783	576,066	<b>581,849</b>	302,618
<b>Cyfanswm Incwm</b>		<u>588,105</u>	<u>576,066</u>	<b><u>1,164,171</u></b>	<u>816,645</u>
<b>Gwariant</b>					
Gwariant ar godi arian:					
Ffioedd Rheolwyr Buddsoddi	6	6,014	61,090	<b>67,104</b>	70,830
Gwariant ar weithgareddau elusennol	7,8	564,546	—	<b>564,546</b>	662,723
Gwariant arall	11	—	—	<b>—</b>	20,000
<b>Cyfanswm Gwariant</b>		<u>570,560</u>	<u>61,090</u>	<b><u>631,650</u></b>	<u>753,553</u>
Enillion / (Colledion) net ar fuddsoddiadau	12	(110,241)	(1,059,909)	<b>(1,170,150)</b>	467,772
<b>Incwm / (Gwariant) net a Symudiadau mewn cronfeydd</b>		<u>(92,696)</u>	<u>(544,933)</u>	<b><u>(637,629)</u></b>	<u>530,864</u>
Trosglwyddiadau rhwng cronfeydd		317,373	(317,373)	<b>—</b>	—
<b>Symudiadau net yn y cronfeydd</b>		<u>224,677</u>	<u>(862,306)</u>	<b><u>(637,629)</u></b>	<u>530,864</u>
<b>Cysoni'r cronfeydd</b>					
Cyfanswm cronfeydd a ddygwyd ymlaen		<u>1,358,685</u>	<u>15,999,031</u>	<b><u>17,357,716</u></b>	<u>16,826,852</u>
<b>Cyfanswm cronfeydd a gariwyd ymlaen</b>		<u>1,583,362</u>	<u>15,136,725</u>	<b><u>16,720,087</u></b>	<u>17,357,716</u>

Mae'r datganiad o weithgareddau ariannol yn cynnwys yr holl enillion a cholledion a gydnabuwyd yn ystod y flwyddyn.

Mae'r holl incwm a gwariant yn deillio o weithgareddau parhaus.



# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Datganiad o'r Sefyllfa Ariannol

31 Mawrth 2023

		2023	2022 (ailddatganwyd)
	Nodyn	£	£
<b>Asedau sefydlog</b>			
Asedau sefydlog diriaethol	16	140,000	140,000
Buddsoddiadau Eiddo	17	280,000	280,000
Buddsoddiadau cysylltiedig â rhaglen	18	16,076,644	16,654,101
		<b>16,496,644</b>	<b>17,074,101</b>
<b>Asedau cyfredol</b>			
Dyledwyr	19	4,094	4,758
Arian yn y banc ac mewn llaw		345,673	484,720
		<b>349,767</b>	<b>489,478</b>
<b>Credydwyr: symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn</b>	20	<b>76,654</b>	<b>155,420</b>
<b>Asedau cyfredol net</b>		<b>273,113</b>	<b>334,058</b>
<b>Cyfanswm yr asedau llai rhwymedigaethau cyfredol</b>		<b>16,769,757</b>	<b>17,408,159</b>
<b>Darpariaethau</b>			
Cronfa Adeiladau a Chyfarpar a Chostau'r Gyfrol	21	49,670	50,443
<b>Asedau net</b>		<b>16,720,087</b>	<b>17,357,716</b>
<b>Cronfeydd yr elusen</b>			
Cronfeydd cyfyngedig:			
Cronfa ailbrisio wrth gefn		140,000	140,000
Cronfeydd cyfyngedig eraill		14,996,725	15,859,031
Cronfeydd anghyfyngedig		1,583,362	1,358,685
<b>Cyfanswm cronfeydd yr elusen</b>	23	<b>16,720,087</b>	<b>17,357,716</b>

Cymeradwywyd y datganiadau ariannol hyn gan Fwrdd yr Ymddiriedolwyr a'u hawdurdodi ar gyfer eu cyhoeddi ..... Fe'u harwyddwyd ar ran yr Ymddiriedolwyr gan:

*GP Jones*

GP Jones (Sep 12, 2023 17:47 GMT+1)

Miss Gwerfyl Pierce Jones  
(Cadeirydd yr Ymddiriedolaeth)  
Ymddiriedolwr

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Datganiad Llifoedd Arian

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

	2023	2022 (ailddatganwyd)
	£	£
<b>Llif arian o weithgareddau gweithredol</b>		
Incwm / (gwariant) net	(637,628)	530,864
Addasiadau:		
Enillion / (colledion) net ar fuddsoddiadau	1,170,150	(467,772)
Buddrannau, llogau a rhenti o fuddsoddiadau	(581,750)	(514,001)
Llogau eraill sy'n dderbyniadwy ac incwm tebyg	(572)	(26)
Llogau taladwy a thaliadau tebyg	38	144
Enillion a (cholledion) ar waredu buddsoddiadau	(580,597)	(299,843)
<i>Newidiadau:</i>		
Dyledwyr masnach ac eraill	664	(1,533)
Credydwyr masnach ac eraill	(78,766)	75,726
Darpariaethau a buddion cyflogai	(774)	5,839
Arian a gynhyrchwyd o weithrediadau	(709,235)	(670,602)
Llog a dalwyd	(38)	(144)
Llog a dderbyniwyd	572	26
Arian net a ddefnyddiwyd mewn gweithgareddau gweithredol	(708,701)	(670,720)
<b>Llif arian o weithgareddau buddsoddi</b>		
Buddrannau, llogau a rhenti o fuddsoddiadau	581,750	514,001
Prynu buddsoddiadau	(2,837,139)	(1,698,338)
Derbyniadau o werthu buddsoddiadau	2,821,018	1,950,590
Addasiad llif arian buddsoddiadau	4,025	1,891
Arian parod net o weithgareddau buddsoddi	569,654	768,144
<b>Cynnydd/(gostyngiad) net mewn arian a chyfwerthoedd arian</b>	(139,047)	97,424
<b>Arian a chyfwerthoedd arian ar ddechrau'r flwyddyn</b>	<b>484,720</b>	<b>387,296</b>
<b>Arian a chyfwerthoedd ar ddiwedd y flwyddyn</b>	<b>345,673</b>	<b>484,720</b>

Mae'r nodiadau ar dudalennau 11 i 22 yn ffurfio rhan o'r datganiadau ariannol hyn.

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Nodiadau i'r datganiad ariannol

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

### 1. Gwybodaeth gyffredinol

Mae'r elusen wedi'i chofrestru fel elusen yng Nghymru a Lloegr ac yn anghorfforedig. Cyfeiriad swyddfa'r elusen yw Pantyfedwen, 9 Stryd y Farchnad, Aberystwyth, Ceredigion, SY23 1DL.

### 2. Datganiad o Gydymffurfriad

Paratowyd y datganiadau ariannol yma yn unol ag FRS 12, 'Y Safon Adrodd Ariannol sy'n gymwys yn y DG a Gweriniaeth Iwerddon', y Datganiad o Arferion a Argymhellir i elusennau sy'n paratoi eu cyfrifon yn unol â'r Safon Adrodd Ariannol sy'n gymwys yn y DG a Gweriniaeth Iwerddon (FRS102) (SORP Elusennau (FRS102)) a Deddf Elusennau 2011.

### 3. Polisiâu Cyfrifo

#### (a) Sail paratoi

Mae'r datganiadau ariannol wedi eu paratoi ar sail cost hanesyddol, a'u haddasu wedi ail-brisiant asedau a rhwymedigaethau a buddsoddiadau sy'n cael eu mesur ar werth teg drwy incwm a gwariant.

Mae'r datganiadau ariannol yn cael eu paratoi mewn sterling gan mai dyma arian cyfred gweithredol yr elusen.

#### (b) Busnes gweithredol

Nid oes unrhyw ansicrwydd gwirioneddol ynglŷn â pharhad yr elusen.

#### (c) Ffynonellau ansicrwydd amcangyfrifon

Wrth baratoi'r datganiadau ariannol, rhaid weithiau amcangyfrif a llunio barn a rhagdybiaethau sy'n effeithio ar y symiau a nodir. Caiff yr amcangyfrifon a'r farn eu hadolygu'n gyson a'u seilio ar brofiad a ffactorau eraill, gan gynnwys digwyddiadau posib yn y dyfodol.

#### (ch) Cyfrifeg y Gronfa

Mae cronfeydd anghyfyngedig ar gael i'w defnyddio yn ôl disgrisiwn yr Ymddiriedolwyr er mwyn hybu dibenion yr elusen.

Mae cronfeydd dynodedig yn gronfeydd anghyfyngedig a glustnodwyd gan yr Ymddiriedolwyr ar gyfer prosiect neu ymrwymiad penodol yn y dyfodol.

Mae cronfeydd cyfyngedig naill ai yn gronfeydd incwm cyfyngedig neu'n gronfeydd gwaddol, ac yn cynnwys rhoddion lle mae'r rhoddwr neu'r apêl wedi nodi cyfyngiadau penodol ar eu gwariant.



# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Nodiadau i'r datganiad ariannol (*parhad*)

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

### 3. Polisïau Cyfrifo (*parhad*)

#### (d) Incwm

Cydnabyddir pob incwm y mae gan yr elusen hawl i'w dderbyn yn y datganiad o weithgareddau ariannol; mae'n debygol y bydd unrhyw fuddion economaidd sy'n gysylltiedig â'r incwm yn dod i'r elusen ac y gellir mesur y swm yn ddibynadwy. Mae'r polisïau penodol canlynol yn berthnasol i gategoriâu arbennig o incwm:

- Cydnabyddir rhoddion a grantiau pan geir tystiolaeth o hawl i'r rhodd, pan geir tebygolrwydd o dderbyn y rhodd, a phan ellir mesur y swm mewn modd dibynadwy.
- Cydnabyddir cymynroddion pan mae yna debygolrwydd o dderbyn y rhodd a bod yr hawl i'r rhodd wedi'i gadarnhau.
- Mesurir incwm o roddion ar werth teg y nwyddau, oni bai ei bod yn anymarferol ei fesur yn ddibynadwy; yn yr achosion hynny, nodir gwerth y gost i'r rhoddwr neu amcangyfrif o bris ail-werthu. Cydnabyddir cyfleusterau a gwasanaethau rhoddedig yn y cyfrifon unwaith y'u derbynnir os gellir mesur y gwerth mewn modd dibynadwy. Ni chynhwysir unrhyw symiau am gyfraniadau gwirfoddolwyr cyffredinol.
- Cydnabyddir unrhyw incwm o gytundebau am wasanaethau ar drosglwyddiad y gwasanaeth dan gytundeb. Fe'i nodir fel cronfa anghyfyngedig oni bai fod gofyn cytundebol iddo gael ei wario ar bwrpas penodol a'i ddychwelyd os na chaiff ei wario; yn yr achos hwn, fe'i cydnabyddir fel cronfa gyfyngedig.

#### (dd) Gwariant

Cydnabyddir gwariant ar sail croniadau pan geir rhwymedigaeth. Mae gwariant yn cynnwys unrhyw Dreth ar Werth na ellir ei hawlio yn ôl yn gyfan gwbl, ac fe'i dosberthir o dan y penawdau gweithgarwch ariannol perthnasol:

- Gwariant ar godi arian, yn cynnwys costau holl weithgareddau codi arian, digwyddiadau, gweithgareddau masnachol anelusenol a gwerthiant rhoddion.
- Gwariant ar weithgareddau elusenol, yn cynnwys holl gostau'r elusen a'r gweithgareddau sy'n hyrwyddo dibenion yr elusen er mwyn y buddiolwyr, gan gynnwys y costau gweinyddol a'r costau llywodraethiant sydd yn ymwneud â'r gweithgareddau elusenol.
- Mae gwariant arall yn cynnwys unrhyw wariant nad yw'n ymwneud â chodi arian ar gyfer yr elusen nac yn rhan o'r gwariant ar weithgareddau elusenol.

Rhestrir y costau i gyd dan benawdau gwariant sy'n berthnasol i'r defnydd o'r adnodd. Mae costau uniongyrchol unrhyw weithgaredd unigol yn cael ei ddosbarthu'n uniongyrchol i'r gweithgaredd hwnnw. Os rhennir unrhyw gostau, cânt eu dosbarthu rhwng y gweithgareddau perthnasol mewn modd rhesymol a chyson ac mewn modd y gellir ei gyfiawnhau.

#### (e) Asedau diriaethol

Cofnodir asedau diriaethol yn ôl y gost wreiddiol, a'u nodi wedi hynny ar y gost wreiddiol, llai'r dibrisiant a grynhowyd ac unrhyw leihad rhesymol. Cofnodir asedau diriaethol a gafodd ail-brisiant ar eu gwerth teg ar ddyddiad yr ail-brisiant llai unrhyw ddibrisiant a grynhowyd ac unrhyw leihad a grynhowyd wedi hynny.



# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Nodiadau i'r datganiad ariannol (*parhad*)

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

### 3. Polisiau Cyfrifo (*parhad*)

Cofnodir unrhyw gynnydd mewn gwerth ased o ganlyniad i ail-brisiant gydag unrhyw enillion neu golledion cydnabyddedig eraill, oni bai ei fod yn gwrthdroi unrhyw leihad sydd eisoes wedi ei gydnabod fel gwariant o fewn y datganiad o weithgareddau ariannol. Cofnodir unrhyw ostyngiad mewn gwerth ased o ganlyniad i ail-brisiant gydag unrhyw enillion neu golledion cydnabyddedig eraill, oni bai ei fod wedi'i osod yn erbyn unrhyw enillion ail-brisiant blaenorol; yn yr achos hwnnw, nodir y gostyngiad gydag enillion neu golledion eraill ar y datganiad o weithgareddau ariannol.

#### (f) Dibrisiant

Cofnodir dibrisiant er mwyn dileu cost neu werth yr ased, llai ei werth gweddilliol, dros oes economaidd fuddiol yr ased fel a ganlyn:

- Dull ailbrisio

#### (ff) Buddsoddiadau

Cofnodir buddsoddiadau a restrir ar werth teg, gan nodi'r newidiadau mewn gwerth teg o fewn yr incwm a'r gwariant..

#### (g) Eiddo buddsoddi

Mae buddsoddiadau eiddo yn cael eu cofnodi yn y lle cyntaf ar gost, sy'n cynnwys pris prynu ac unrhyw wariant y gellir ei briodoli yn uniongyrchol.

Mae buddsoddiadau eiddo yn cael eu hailbrisio i'w gwerth teg ar bob dyddiad adrodd ac unrhyw newidiadau mewn gwerth teg yn cael eu cydnabod mewn incwm neu wariant.

Os nad oes mesur dibynadwy o werth teg bellach ar gael heb gost neu ymdrech ormodol ar gyfer eitem o fuddsoddiadau eiddo, bydd yn cael ei drosglwyddo i asedau diriaethol a'i drin felly hyd nes y disgwylir y gellir mesur gwerth teg mewn modd dibynadwy ar sail barhaus.

#### (ng) Buddsoddiadau cysylltiedig â rhaglen

Mae buddsoddiadau cysylltiedig â rhaglen yn cael eu gwneud yn gyfan gwbl i hyrwyddo nodau'r elusen drwy gyllido gweithgareddau penodol. Mesurir offerynnau ecwiti ar eu gwerth teg ar y dyddiad adrodd os gellir eu mesur yn ddibynadwy neu am gost â lleihad.

#### (h) Amhariad asedau sefydlog

Cynhelir adolygiad ar gyfer dangosyddion amhariad ar bob dyddiad adrodd, ac amcangyfrifir y swm adferadwy lle mae dangosyddion o'r fath yn bodoli. Os yw'r gwerth cario yn fwy na'r swm adferadwy, caiff yr ased ei amharu yn unol â hynny. Adolygir namau blaenorol hefyd ar gyfer gwrthdro posibl ar bob dyddiad adrodd.

At ddibenion profi amhariad, pan nad yw'n bosibl amcangyfrif swm adferadwy ased unigol, gwneir amcangyfrif o swm adferadwy'r uned cynhyrchu arian y mae'r ased yn perthyn iddo. Yr uned cynhyrchu arian yw'r grŵp lleiaf adnabyddadwy o asedau sy'n cynnwys yr ased ac sy'n cynhyrchu mewnlifoedd arian sy'n annibynnol yn bennaf o'r mewnlifiadau arian parod o asedau eraill neu grwpiau o asedau.

Ar gyfer profi amhariad ewyllys da, yr ewyllys da a gaffaelwyd mewn cyfuniad busnes yw, o'r dyddiad caffael, i bob un o'r unedau cynhyrchu arian y disgwylir iddynt elwa o synergeddau'r cyfuniad, ni waeth a yw asedau neu rwymedigaethau eraill y mae elusen yn cael ei neilltuo i'r unedau hynny.



# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Nodiadau i'r datganiad ariannol (*parhad*)

**Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023**

### 3. Polisïau Cyfrifo (*parhad*)

#### (i) Darpariaethau

Cydnabyddir darpariaethau pan fo gan yr elusen ymrwymiad ar y dyddiad adrodd i ddigwyddiad yn y gorffennol, a'i bod yn debygol y bydd angen trosglwyddo buddiannau economaidd er mwyn bodloni'r ymrwymiad hwnnw ac y gellir gwneud amcangyfrif dibynadwy am swm yr ymrwymiad. Nodir darpariaethau fel rhwymedigaeth yn y datganiad o weithgareddau ariannol a swm y ddarpariaeth fel gwariant.

Mesurir y darpariaethau'n wreiddiol drwy amcangyfrif y swm fyddai ei angen i gydnabod y rhwymedigaeth ar y dyddiad adrodd, a chaiff y swm ei adolygu ar bob dyddiad adrodd wedi hynny a'i addasu i adlewyrchu'r amcangyfrif gorau posib. Cofnodir unrhyw addasiadau i'r symiau blaenorol o fewn incwm a gwariant, oni bai fod y ddarpariaeth wedi'i chydabod yn wreiddiol fel rhan o gost ased. Pan fo darpariaeth yn cael ei mesur ar werth cyfredol y swm y disgwylir y bydd ei angen i gydnabod y rhwymedigaeth, cydnabyddir dad-ddirwyn y disgownt fel cost ariannol yn y datganiad o weithgareddau ariannol o fewn y cyfnod perthnasol, a chaiff ei nodi o dan y pennawd gwariant addas.

#### (j) Offerynnau ariannol

Cydnabyddir ased ariannol neu rwymedigaeth ariannol yn unig pan fydd yr elusen yn dod yn rhan o ddarpariaethau cytundebol yr offeryn.

Cydnabyddir offerynnau ariannol sylfaenol yn wreiddiol am y swm sy'n dderbyniadwy neu'n daladwy, gan gynnwys unrhyw gostau sy'n perthyn i'r gweithrediad.

Mesurir asedau cyfredol a rhwymedigaethau cyfredol ymhellach am yr arian neu ystyriaeth arall y disgwylir i gael ei dalu neu ei dderbyn am y pris llawn.

Mesurir offerynnau dyled dilynol ar gost amorteiddiedig.

Pan fydd buddsoddiadau mewn cyfranddaliadau yn cael eu masnachu'n gyhoeddus, neu pan fydd modd mesur eu gwerth teg yn ddibynadwy, mesurir y buddsoddiad wedi hynny ar werth teg gydag unrhyw newidiadau mewn gwerth teg yn cael eu cydnabod mewn incwm a gwariant. Mesurir pob buddsoddiad tebyg wedi hynny ar gost, llai gostyngiad.

Cydnabyddir offerynnau ariannol eraill, gan gynnwys deilliannau, ar werth teg, oni bai fod taliad am ased wedi ei ohirio y tu hwnt i dermau busnes arferol neu wedi'i gyllido ar raddfa llog nad yw'n gyfystyr â graddfa'r farchnad. Yn yr achos hwnnw, mesurir yr ased ar werth cyfredol taliadau'r dyfodol wedi'u lleihau yn unol â graddfa llog y farchnad am offeryn dyled tebyg.

Mesurir offerynnau ariannol eraill yn ddilynol ar werth teg, gydag unrhyw newidiadau yn cael eu cydnabod yn y datganiad o weithgareddau ariannol, heblaw am offerynnau rhagfantoli o fewn perthynas rhagfantoli ddynodedig.

Mae asedau ariannol sy'n cael eu mesur ar gost neu gost amorteiddiedig yn cael eu hadolygu am dystiolaeth wrthrychol o leihad ar ddiwedd pob cyfnod adrodd. Os ceir dystiolaeth wrthrychol o leihad, cydnabyddir y leihad o dan y pennawd perthnasol yn y datganiad o weithgareddau ariannol lle cydnabuwyd y cynnydd gwreiddiol.

Asesir pob offeryn ecwiti yn unigol am leihad, beth bynnag fo'u harwyddocad; gwneir yr un modd gydag asedau ariannol eraill sydd ag arwyddocad unigol. Asesir pob ased ariannol arall yn unigol neu mewn grŵp ar sail nodweddion risg ariannol tebyg.

Cofnodir unrhyw leihad a wrthdroir ar unwaith, fel nad oes modd i'r gwrthdroad olygu parhau swm yr ased ariannol sy'n fwy na'r swm petai'r leihad heb ei gydnabod ynghynt.

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Nodiadau i'r datganiad ariannol (parhad)

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

### 3. Polisiâu Cyfrifo (parhad)

#### (I) Cynlluniau cyfraniadau diffiniedig

Cydnabyddir cyfraniadau i gynlluniau cyfraniadau diffiniedig fel gwariant yn y cyfnod y darperir y gwasanaeth perthnasol. Cydnabyddir cyfraniadau a rag-dalwyd fel ased i'r graddau y bydd y rhag-daliad yn arwain at leihad mewn taliadau yn y dyfodol neu ad-daliad arian parod.

Pan nad oes disgwyl i gyfraniadau gael eu talu'n llawn o fewn 12 mis i ddiwedd y cyfnod pan ddisgwylir i'r cyflogaion ddarparu'r gwasanaeth perthnasol, mesurir y rhwymedigaeth ar sail y gwerth cyfredol disgowntedig. Bydd dad-ddirwyn y disgownt yn cael ei gydnabod fel gwariant yn y cyfnod pan fo'n digwydd.

### 4. Incwm

	Cronfeydd anghyfyngedig	Cyfanswm cronfeydd 2023	Cronfeydd anghyfyngedig	Cyfanswm cronfeydd 2022 (ailddatganwyd)
	£	£	£	£
Pantfedydd, Stryd y Farchnad, Aberystwyth – Incwm Rhent	22,650	22,650	21,823	21,823
Incwm o fuddsoddiadau	559,100	559,100	492,178	492,178
Llog a dderbynnir	572	572	26	26
	<u>582,322</u>	<u>582,322</u>	<u>514,027</u>	<u>514,027</u>

Mae incwm Pantyfedwen yn cynnwys incwm rhent tymor hir ac incwm o logi'r cyfleusterau.

### 5. Incwm arall

	Cronfeydd anghyfyngedig	Cronfeydd cyfyngedig	Cyfanswm cronfeydd 2023
	£	£	£
Enillion ar waredu buddsoddiadau cysylltiedig â rhaglen	4,531	576,066	580,597
Incwm arall	1,252	—	1,252
	<u>5,783</u>	<u>576,066</u>	<u>581,849</u>

  

	Cronfeydd anghyfyngedig	Cronfeydd cyfyngedig	Cyfanswm cronfeydd 2022 (ailddatganwyd)
	£	£	£
Enillion ar waredu buddsoddiadau cysylltiedig â rhaglen	27,036	272,807	299,843
Incwm arall	2,775	—	2,775
	<u>29,811</u>	<u>272,807</u>	<u>302,618</u>



# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Nodiadau i'r datganiad ariannol (parhad)

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

### 6. Ffioedd Rheolwyr Buddsoddi

	Cronfeydd anghyfyngedig	Cronfeydd cyfyngedig	Cyfanswm cronfeydd 2023
	£	£	£
Rheoli portffolio	<u>6,014</u>	<u>61,090</u>	<u>67,104</u>
	Cronfeydd anghyfyngedig	Cronfeydd cyfyngedig	Cyfanswm cronfeydd 2022
	£	£	(ailddatganwyd) £
Rheoli portffolio	<u>70,830</u>	<u>-</u>	<u>70,830</u>

Ffioedd rheoli portffolio a gydnabuwyd yn flaenorol yn erbyn y gronfa anghyfyngedig yn erbyn incwm buddsoddi, o hyn ymlaen i'w cydnabod yn erbyn y gronfa gyfatebol. Er gwybodaeth roedd taliadau 2022 yn £6,780 ar gyfer y gronfa anghyfyngedig a £64,050 ar gyfer y Brif Gronfa.

Gwnaethpwyd Trosglwyddiadau rhwng cronfeydd i gydnabod blynyddoedd blaenorol fel uchod ers i daliadau rheoli gael eu cydnabod fel eitem ar wahân.

### 7. Gwariant ar weithgareddau elusennol yn ôl cronfa

	Cronfeydd anghyfyngedig	Cyfanswm cronfeydd 2023	Cronfeydd anghyfyngedig	Cyfanswm cronfeydd 2022
	£	£	£	(ailddatganwyd) £
Grantiau taladwy	436,753	<b>436,753</b>	533,167	533,167
Costau gweinyddol	<u>127,793</u>	<u>127,793</u>	<u>129,556</u>	<u>129,556</u>
	<u>564,546</u>	<u>564,546</u>	<u>662,723</u>	<u>662,723</u>

### 8. Gwariant ar weithgareddau elusennol yn ôl gweithgaredd

	Ariannu gweithgaredd- au grant	Costau gweinyddol	Cyfanswm cronfeydd 2023	Cyfanswm cronfeydd 2022
	£	£	£	£
Grantiau taladwy	436,753	122,954	<b>559,707</b>	657,834
Costau llywodraethiant	<u>-</u>	<u>4,839</u>	<u>4,839</u>	<u>4,889</u>
	<u>436,753</u>	<u>127,793</u>	<u>564,546</u>	<u>662,723</u>

### 9. Dadansoddiad o gostau gweinyddol

	Costau gweinyddol - cyllid grant	Cyfanswm 2023	Cyfanswm 2022
	£	£	£
Costau gweinyddol – Staff	103,569	<b>103,569</b>	98,931
Costau gweinyddol – Adeilad	19,385	<b>19,385</b>	12,090
Costau llywodraethiant – Costau cyllid	39	<b>39</b>	146
Costau llywodraethiant – Ffioedd proffesiynol	4,800	<b>4,800</b>	4,745
Costau – Llyfr	-	-	13,645
	<u>127,793</u>	<u>127,793</u>	<u>129,557</u>

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

Nodiadau i'r datganiad ariannol (*parhad*)

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

## 10. Dadansoddiad o grantiau a ddyfarnwyd

	2023 £	2022 (ailddatganwyd) £
<b>Grantiau i sefydliadau</b>		
Grantiau i adeiladau crefyddol ac elusennau	55,000	89,550
Grantiau i Eisteddfodau	63,991	54,524
Grantiau i Urdd Gobaith Cymru	12,000	22,500
Grantiau i Ddarlith Morlan-Pantyfedwen	888	—
Grantiau i gyhoeddiadau	500	1,000
	<u>132,379</u>	<u>167,574</u>
<b>Grantiau i unigolion</b>		
Grantiau i fyfyrwyr	304,374	365,593
<b>Grantiau a ddyfarnwyd</b>	<u>436,753</u>	<u>533,167</u>

## 11. Gwariant arall

	Cronfeydd anghyfyngedig £	Cyfanswm cronfeydd 2023 £	Cronfeydd anghyfyngedig £	Cyfanswm cronfeydd 2022 (ailddatganwyd) £
Trosglwyddiadau i'r Gronfa Adeiladau a Chyfarpar	—	—	20,000	20,000

## 12. Enillion/(Colledion) ar asedau buddsoddi eraill

	Cronfeydd anghyfyngedig £	Cronfeydd cyfyngedig £	Cyfanswm cronfeydd 2023 £
Enillion/(Colledion) ar asedau buddsoddi eraill	(110,241)	(1,059,909)	(1,170,150)

  

	Cronfeydd anghyfyngedig £	Cronfeydd cyfyngedig £	Cyfanswm cronfeydd 2022 (ailddatganwyd) £
Enillion/(Colledion) ar asedau buddsoddi eraill	(25,149)	492,921	467,772

## 13. Cydnabyddiaeth archwilwyr

	2023 £	2022 (ailddatganwyd) £
Ffioedd yn daladwy am archwilio'r datganiadau ariannol	<u>2,500</u>	<u>2,500</u>

## Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

### Nodiadau i'r datganiad ariannol (*parhad*)

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

#### 14. Costau staff

Mae cyfanswm costau staff a buddion cyflogwyr am y cyfnod adrodd fel a ganlyn:

	2023	2022 (ailddatganwyd)
	£	£
Cyflogau a thaliadau	86,657	85,113
Costau nawdd cymdeithasol	4,791	5,305
Cyfraniadau'r cyflogwr i gynlluniau pensiwn	12,121	8,513
	<u>103,569</u>	<u>98,931</u>

Ar gyfartaledd, cyflogwyd 2 aelod o staff yn ystod y flwyddyn (2022: 2).

	2023 Nifer	2022 Nifer
Nifer o staff	<u>2</u>	<u>2</u>

Dyma nifer y gweithwyr yr oedd eu tâl am y flwyddyn yn dod o fewn y bandiau canlynol:

	2023 Nifer	2022 Nifer
£60,000 hyd at £69,999	<u>1</u>	<u>-</u>

#### 15. Cydnabyddiaeth a chostau Ymddiriedolwyr

Ni dderbyniodd yr Ymddiriedolwyr dâl na buddion cyflogaeth eraill gan yr elusen neu gorff perthnasol.

#### 16. Asedau sefydlog diriaethol

	Eiddo rhydd-ddaliad £
Cost neu brisant 1 Ebrill 2022 (ailddatganwyd) a 31 Mawrth 2023	<u>220,878</u>
Dibrisiant 1 Ebrill 2022 a 31 Mawrth 2023	<u>80,878</u>
Swm i'w gario ymlaen 31 Mawrth 2023	<u>140,000</u>
31 Mawrth 2022	<u>140,000</u>

#### Asedau sefydlog diriaethol a gafodd eu prisio

Ail-brisiwyd yr eiddo a elwir yn 9 Stryd y Farchnad, Aberystwyth, yn £420,000 gan Iestyn Leyshon, FRICS, o Lloyd Herbert & Jones, Chwefror 2021. Cytunodd yr Ymddiriedolwyr i gario'r gwerth hwn ymlaen ar ddiwedd y flwyddyn. Mae ail-brisiad yr asedau wedi cael ei gydnabod yn gymesur â defnydd y gofod yng ngweinyddiaeth gweithgareddau'r Ymddiriedolaeth. (Gweler nodyn 17)



# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

Nodiadau i'r datganiad ariannol (*parhad*)

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

## 17. Buddsoddiadau

	Buddsoddiad -au eiddo £
Cost neu brisant 1 Ebrill 2022 a 31 Mawrth 2023	280,000
Lleihad 1 Ebrill 2022 a 31 Mawrth 2023	
Swm i'w gario ymlaen 31 Mawrth 2023	280,000
31 Mawrth 2022	280,000

Mae'r holl fuddsoddiadau a ddangosir uchod yn cael eu dal ar eu prisiant.

### Buddsoddiadau eiddo

Yn ôl FRS 102 (paragraff 16.4), mae 9 Stryd y Farchnad, Aberystwyth yn eiddo aml-ddefnydd ac felly rhaid gwahanu'r defnydd ohono yn eiddo rhydd-ddaliadol ac eiddo buddsoddi. Gan fod yr Ymddiriedolaeth yn derbyn incwm rhent ar hyn o bryd am 2 o'r 3 llawr penderfynwyd rhannu'r prisiad yn ôl y gyfran hon. (Gweler nodyn 16).

## 18. Buddsoddiadau cysylltiedig â rhaglen

	£
Cost neu werth 1 Ebrill 2022 (ailddatganwyd)	16,654,101
Ychwanegiadau	2,837,139
Gwarediadau	(2,240,421)
Ail-brisant	(1,170,150)
Symudiadau eraill	(4,025)
31 Mawrth 2023	16,076,644

## 19. Dyledwyr

	2023	2022 (ailddatganwyd)
	£	£
Dyledwyr eraill	4,094	4,758

Mae dyledwyr eraill yn cynnwys treth a ddidynnwyd yn wreiddiol o'r incwm buddsoddi, ond sydd i'w ad-dalu i'r Ymddiriedolaeth.

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Nodiadau i'r datganiad ariannol (parhad)

### Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

#### 20. Credydwy: symiau sy'n disgyn o fewn blwyddyn

	2023	2022 (ailddatganwyd)
	£	£
Croniadau ac incwm gohiriedig	4,825	4,825
Incwm gohiriedig gan y GIG	4,242	4,242
Credydwy'r eraill	67,587	146,353
	<u>76,654</u>	<u>155,420</u>

Mae credydwy'r eraill yn cynnwys y grantiau sy'n daladwy ar ddiwedd y flwyddyn.

	2023 £	2023 £	2022 £	2022 £
Grantiau taladwy a ddygwyd ymlaen		146,353		70,014
Grantiau a awdurdodwyd yn y flwyddyn	438,109		537,943	
Grantiau nad ydynt bellach yn daladwy / i'w had-dalu	(1,356)		(1,661)	
		<u>436,753</u>		<u>536,282</u>
Cyfanswm y grantiau taladwy		583,106		606,296
Grantiau a dalwyd		<u>(515,519)</u>		<u>(459,943)</u>
Grantiau taladwy ar 31 Mawrth		<u>67,587</u>		<u>146,353</u>

#### 21. Darpariaethau

	Cronfa Adeiladau a Chyfarpar £
1 Ebrill 2022 (ailddatganwyd)	50,443
Tâl yn erbyn y ddarpariaeth	(773)
<b>31 Mawrth 2023</b>	<u><b>49,670</b></u>

#### 22. Pensiynau a buddion eraill yn dilyn ymddeoliad

##### Cynlluniau cyfraniadau diffiniedig

Y swm a gydnabyddir fel incwm neu wariant o dan gost cynlluniau cyfraniadau diffiniedig yw £12,121 (2022: £8,513).



# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Nodiadau i'r datganiad ariannol (*parhad*)

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

### 23. Dadansoddiad o gronfeydd yr elusen

#### Cronfeydd anghyfngedig

	1 Ebrill 2022 £	Incwm £	Gwariant £	Trosglwydd- iadau £	Enillion a cholledion £	31 Mawrth 2023 £
Cronfeydd anghyfngedig	1,358,685	588,105	(570,560)	317,373	(110,241)	1,583,362

	1 Ebrill 2021 £	Incwm £	Gwariant £	Trosglwydd- iadau £	Enillion a cholledion £	31 Mawrth 2022 £
Cronfeydd anghyfngedig	1,593,549	543,838	(753,553)	—	(25,149)	1,358,685

#### Cronfeydd cyfyngedig

	1 Ebrill 2022 £	Incwm £	Gwariant £	Trosglwydd- iadau £	Enillion a cholledion £	31 Mawrth 2023 £
Cronfeydd cyfyngedig	15,859,031	576,066	(61,090)	(317,373)	(1,059,909)	14,996,725
Cronfa ailbriso wrth gefn	140,000	—	—	—	—	140,000
	15,999,031	576,066	(61,090)	(317,373)	(1,059,909)	15,136,725

	1 Ebrill 2021 £	Incwm £	Gwariant £	Trosglwydd- iadau £	Enillion a cholledion £	31 Mawrth 2022 £
Cronfeydd cyfyngedig	15,093,303	272,807	—	—	492,921	15,859,031
Cronfa ailbriso wrth gefn	140,000	—	—	—	—	140,000
	15,233,303	272,807	—	—	492,921	15,999,031

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Nodiadau i'r datganiad ariannol (*parhad*)

### Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

#### 24. Dadansoddiad o asedau net rhwng cronfeydd

	Cronfeydd anghyfyngedig £	Cronfeydd cyfyngedig £	Cyfanswm cronfeydd 2023 £
Asedau sefydlog diriaethol	—	420,000	420,000
Buddsoddiadau	1,368,729	14,707,915	16,076,644
Asedau cyfredol net	340,957	8,810	349,767
Credydwy: symiau sy'n disgyn o fewn blwyddyn	(76,654)	—	(76,654)
Darpariaethau	(49,670)	—	(49,670)
<b>Asedau Net</b>	<b>1,583,362</b>	<b>15,136,725</b>	<b>16,720,087</b>

	Cronfeydd anghyfyngedig £	Cronfeydd cyfyngedig £	Cyfanswm cronfeydd 2022 £
Asedau sefydlog diriaethol	—	420,000	420,000
Buddsoddiadau	1,508,578	15,145,523	16,654,101
Asedau cyfredol net	371,973	117,505	489,478
Credydwy: symiau sy'n disgyn o fewn blwyddyn	(155,420)	—	(155,420)
Darpariaethau	(50,443)	—	(50,443)
<b>Asedau Net</b>	<b>1,674,688</b>	<b>15,683,028</b>	<b>17,357,716</b>

#### 25. Addasiadau blwyddyn flaenorol

Mae ffigurau Mawrth 2022 wedi'u hailddatgan i adlewyrchu'r cywiriad ar gyfer gorwariant y ddarpariaeth llyfr sy'n cael ei wrthbwyso yng nghyfrifon 2022 yn erbyn y ddarpariaeth adeiladu. Mae'r swm wedi'i gydnabod yn y datganiad o weithgarwch ariannol ar gyfer y flwyddyn 2022, gan ailddatgan y ddarpariaeth adeiladu i'r £50,443 a ddygwyd ymlaen i'r flwyddyn 2023. Roedd y gost yn lleihau cronfeydd anghyfyngedig wrth gefn a ddygwyd ymlaen gan y gwariant o £13,645 ar yr llyfr yn 2022.

#### 26. Dadansoddiad o newidiadau mewn dyled net

	I Ebrill 2022 £	Llif Arian £	31 Mawrth 2023 £
Arian yn y banc ac mewn llaw	484,720	(139,047)	345,673

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Gwybodaeth Rheoli

Blwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2023

Nid yw'r tudalennau canlynol yn rhan o'r datganiadau ariannol.



# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Datganiad manwl o'r gweithgareddau ariannol

31 Mawrth 2023

	2023 £	2022 £
<b>Incwm a gwaddolion</b>		
<b>Incwm o fuddsoddiadau</b>		
Pantyfedwen, Stryd y Farchnad, Aberystwyth – Incwm Rhent	22,650	21,823
Incwm o fuddsoddiadau	559,100	492,178
Llog banc taladwy	572	26
	<u>582,322</u>	<u>514,027</u>
<b>Incwm arall</b>		
Enillion ar waredu buddsoddiadau cysylltiedig â rhaglen	580,597	299,843
Incwm arall	1,252	2,775
	<u>581,849</u>	<u>302,618</u>
<b>Cyfanswm incwm</b>	<u>1,164,171</u>	<u>816,645</u>
<b>Gwariant</b>		
<b>Ffioedd Rheolwyr Buddsoddi</b>		
Rheoli portfolio	67,104	70,830
<b>Gwariant ar weithgareddau elusenol</b>		
Cyflogau a thaliadau	86,657	85,113
Cyfraniadau Yswiriant Gwladol y cyflogwr	4,791	5,305
Costau pensiwn	12,121	8,513
Costau gweinyddol eraill	21,393	13,789
Ffioedd cyfreithiol a phroffesiynol	4,800	4,745
Llogau a chostau tebyg	39	144
Grantiau taladwy	436,753	533,167
Gwariant a adferwyd	(2,008)	(1,698)
Costau Llyfr Pantyfedwen	–	13,645
	<u>564,546</u>	<u>662,723</u>
<b>Gwariant arall</b>		
Trosglwyddiadauau i Gronfa Adeiladau a Chyfarpar	–	20,000
<b>Cyfanswm gwariant</b>	<u>631,650</u>	<u>753,553</u>
<b>Enillion / (colledion) ar fuddsoddiadau</b>	<u>(1,170,150)</u>	<u>467,772</u>
<b>Incwm / (gwariant) net</b>	<u>(637,629)</u>	<u>530,864</u>

# Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

## Nodiadau ar y datganiad manwl o'r gweithgareddau ariannol

31 Mawrth 2023

	2023 £	2022 £
<b>Gwariant ar weithgareddau elusenol</b>		
<b>Grantiau taladwy</b>		
<b><i>Gweithgareddau cyllido grantiau</i></b>		
Grantiau taladwy	436,753	533,167
<b><i>Costau cymorth</i></b>		
Costau cymorth - Cyflogau a thaliadau	86,657	85,113
Costau cymorth - Cyfraniadau Yswiriant Gwladol y cyflogwr	4,791	5,305
Costau cymorth - Costau pensiwn	12,121	8,513
Costau cymorth - Costau gweinyddol eraill	21,393	13,789
Costau cymorth- Gwariant a adferwyd	(2,008)	(1,698)
Costau cymorth - Llyfr	—	13,645
	<u>122,954</u>	<u>124,667</u>
<b><i>Costau llywodraethiant</i></b>		
Costau llywodraethiant - Ffioedd cyfrifyddion	2,300	2,245
Costau llywodraethiant - Ffioedd archwilwyr	2,500	2,500
Costau cymorth – taliadau banc	39	144
	<u>4,839</u>	<u>4,889</u>
<b>Gwariant ar weithgareddau elusenol</b>	<u>564,546</u>	<u>662,723</u>

## Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

### Nodiadau ar y datganiad manwl o'r gweithgareddau ariannol

31 Mawrth 2023

Rhestr y grantiau a dalwyd i adeiladau eglwysig yn ystod 2022/23

#### Yr Eglwys yng Nghymru

Eglwys Dewi Sant, Cardiff	£2,000.00	
St Mary's Church, Wenvoe	£2,000.00	
St Elli Church, Llanelli	£10,000.00	
St Catherine's Church, Canton	£1,000.00	
St Denys' Church, Lisvane	£10,000.00	
St Mary's Church, Brecon	£1,000.00	
St Fagan's Church	£4,000.00	
St Mary's Church, Llanfair Talhaiarn	£2,000.00	
		<b>£32,000.00</b>

#### Bedyddwyr

Eglwys Annibynnol Nanternis	£1,000.00	
		<b>£1,000.00</b>

#### Baptist

Calvary Baptist Church, Brynmawr	£8,000.00	
Ebenezer Baptist Church, Swansea	£4,000.00	
Tabernacle Baptist Church, Merthyr Tudful	£3,000.00	
		<b>£15,000.00</b>

#### Presbyteriaid

Capel Llwyndyrus	£10,000.00	
		<b>£10,000.00</b>

#### Presbyteriaid/Bedyddwyr

Capel Moreia Llangefni - Canolfan Glanhwfa Cyf	£12,000.00	
		<b>£12,000.00</b>

#### Eglwysi Eraill

SS David Lewis and Francis Xavier Catholic Church, Usk	£3,000.00	
Caersalem Church, St Mellons	£5,000.00	
Tabernacle Evangelical Church, Cardiff	£4,000.00	
Mount Elim Evangelical Church, Pontardawe	£8,000.00	
		<b>£20,000.00</b>



## Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

### Nodiadau ar y datganiad manwl o'r gweithgareddau ariannol

31 Mawrth 2023

#### Rhestr y grantiau a dalwyd ar gyfer offer ac adnoddau yn 2022/23

##### Yr Eglwys yng Nghymru

All Saints Church, Porthcawl

£2,000.00

St Peter's Church, Rhoose

£750.00

**£2,750.00**

##### Presbyteraid

Capel y Groes, Wrecsam

£750.00

Capel Bethesda, yr Wyddgrug

£750.00

**£1,500.00**

##### Annibynwyr

Eglwys Annibynnol Bethel, Penarth

£2,000.00

Capel y Tabernacl, Efail Isaf

£2,000.00

Capel Hope-Siloh, Pontarddulais

£2,000.00

**£6,000.00**

##### Methodistiaid

St Paul's Methodist Centre, Aberystwyth

£2,000.00

**£2,000.00**

## Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

### Nodiadau ar y datganiad manwl o'r gweithgareddau ariannol

31 Mawrth 2023

#### Rhestr y grantiau dalwyd i Eisteddfodau yn 2022/23

Eisteddfod Rhydlewis	£144.00
Eisteddfod Bro Aled Llansannan	£500.00
Eisteddfod Teulu James Pontrhydfendigaid	£8,200.00
Eisteddfod Pandy Tudur	£263.00
Eisteddfod Dyffryn Conwy Llanrwst	£500.00
Eisteddfod Dihewyd	£192.00
Eisteddfod Rhys Thomas James Llambod	£10,000.00
Eisteddfod Môn	£1,448.00
Eisteddfod Calan Mai Betws yn Rhos	£156.00
Eisteddfod Marianglas	£304.00
Eisteddfod Llanuwchllyn	£466.00
Eisteddfod Mynydd y Garreg	£49.00
Eisteddfod Calan Mai Aberystwyth	£300.00
Eisteddfod Heol Senni	£225.00
Eisteddfod Ryngwladol Llangollen	£12,000.00
Eisteddfod Gadeiriol y Tymbl	£460.00
Eisteddfod Bethel a'r Cylch	£204.00
Eisteddfod Gadeiriol Capel Newydd, Abergorlech	£269.00
Eisteddfod Gadeiriol Crymoch	£420.00
Eisteddfod y Cymoedd, Ystrad Mynach	£500.00
Eisteddfod Gadeiriol, Pumsaint	£280.00
Eisteddfod Gadeiriol Llanegryn	£226.00
Eisteddfod Flynyddol Abergynolwyn	£235.00
Eisteddfod Llangadog a'r Cylch	£442.00
Eisteddfod Gadeiriol Dyffryn Ogwen	£500.00
Eisteddfod Gadeiriol Llanllyfni	£364.00
Eisteddfod Gadeiriol Trefeglwys, Caersws	£357.00
Eisteddfod Gadeiriol Brynberian	£192.00
Eisteddfod Garndolbenmaen a'r Cylch	£245.00
Eisteddfod Gadeiriol Llandyrnog	£213.00
Eisteddfod Fach Capel Dewi, Caerfyrddin	£62.00
Eisteddfod Gadeiriol Llandyfaelog	£340.00
Eisteddfod Gadeiriol Rhydlewis a'r Cylch	£43.00
Eisteddfod Llawnrplwy a Phenstryd, Trawsfynydd	£451.00
Eisteddfod Gadeiriol Llandderfel	£457.00
Eisteddfod Gadeiriol Bancffosfelen	£218.00
Eisteddfod y Foel a'r Cylch	£173.00
Eisteddfod Gadeiriol Caerdydd	£500.00
Eisteddfod Gadeiriol Bryngwenith	£88.00
Eisteddfod Chwilog	£380.00
Eisteddfod Felinfach	£304.00

## Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen

Nodiadau ar y datganiad manwl o'r gweithgareddau ariannol

31 Mawrth 2023

Eisteddfod Llanarth	£83.00	
Eisteddfod Cwmystwyth	£500.00	
Eisteddfod Bethel, Melin y Coed	£254.00	
Eisteddfod Genedlaethol Cymru (2022)	£20,000.00	
Eisteddfod Genedlaethol Cymru (2023)	£20,000.00	
		<b>£83,507.00</b>
Eisteddfod Genedlaethol yr Urdd (2022)	£12,500.00	
Eisteddfod Genedlaethol yr Urdd (2023)	£12,500.00	
		<b>£24,500.00</b>





RJG/CMS/J034

07.07.2023

The James Pantyfedwen Foundation  
9 Market Street  
Aberystwyth  
SY23 1DL



Cyfrifwyr Siartredig  
Chartered Accountants

Ty Madog  
32 Queens Road  
Aberystwyth  
Ceredigion  
SY23 2HN

T 01970 625754

F 01970 625949

E office@francisgray.co.uk

W www.francisgray.co.uk

Dear Sirs

In accordance with our normal practice we are writing to draw your attention to various matters which arose during the course of our audit of the charity's accounts for the year ended 31 March 2023.

1. We have no comments to make concerning the qualitative aspects of the entity's accounting practices and financial reporting.
2. We did not encounter any significant difficulties during the audit and there are no significant findings from the audit to draw to your attention.
3. A draft of our proposed letter of representation is attached.
4. As you are aware from our letter of engagement, our audit procedures were directed towards testing the accounting systems in operation upon which we have based our assessment of the accounts. We did not encounter any significant weaknesses in the accounting systems during the audit and there are no significant findings from the audit to draw to your attention.
5. We do not propose any modifications to our audit opinion and hence will be issuing a clean audit report.

The firm and the audit engagement team have therefore complied with relevant ethical requirements concerning independence.

We would like to take this opportunity of expressing our thanks to Gwenan and all the staff for their assistance during the course of our audit.

Please note that this report has been prepared for the sole use of the charity only. It must not be disclosed to third parties, quoted or referred to, without our prior written consent. No responsibility is assumed by us to any other person.



**ICAEW**  
**CHARTERED**  
**ACCOUNTANTS**

Director: **Robert Gray F.C.A.**  
Francis Gray is a trading name of **Francis Gray Limited**  
Registered Office: Ty Madog, 32 Queens Road, Aberystwyth, Ceredigion SY23 2HN  
Registered in England and Wales. Company No. 4345299. VAT. Reg. No. 434 0215 96  
Registered to carry out audit work in the UK by ICAEW.  
Registered auditor C009181544.



Cyfrifwyr Siartredig  
Chartered Accountants

Ty Madog  
32 Queens Road  
Aberystwyth  
Ceredigion  
SY23 2HN

T 01970 625754

F 01970 625949

E office@francisgray.co.uk

W www.francisgray.co.uk

The purpose of the audit was to enable us to express an opinion on the financial statements. The audit included consideration of internal control relevant to the preparation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of internal control.

If we can be of any further assistance, please contact us.

Yours faithfully

Robert Gray



**ICAEW**  
**CHARTERED**  
**ACCOUNTANTS**

Director: **Robert Gray F.C.A.**  
Francis Gray is a trading name of **Francis Gray Limited**  
Registered Office: Ty Madog, 32 Queens Road, Aberystwyth, Ceredigion SY23 2HN  
Registered in England and Wales. Company No. 4345299. VAT. Reg. No. 434 0215 96  
Registered to carry out audit work in the UK by ICAEW.  
Registered auditor C009181544.